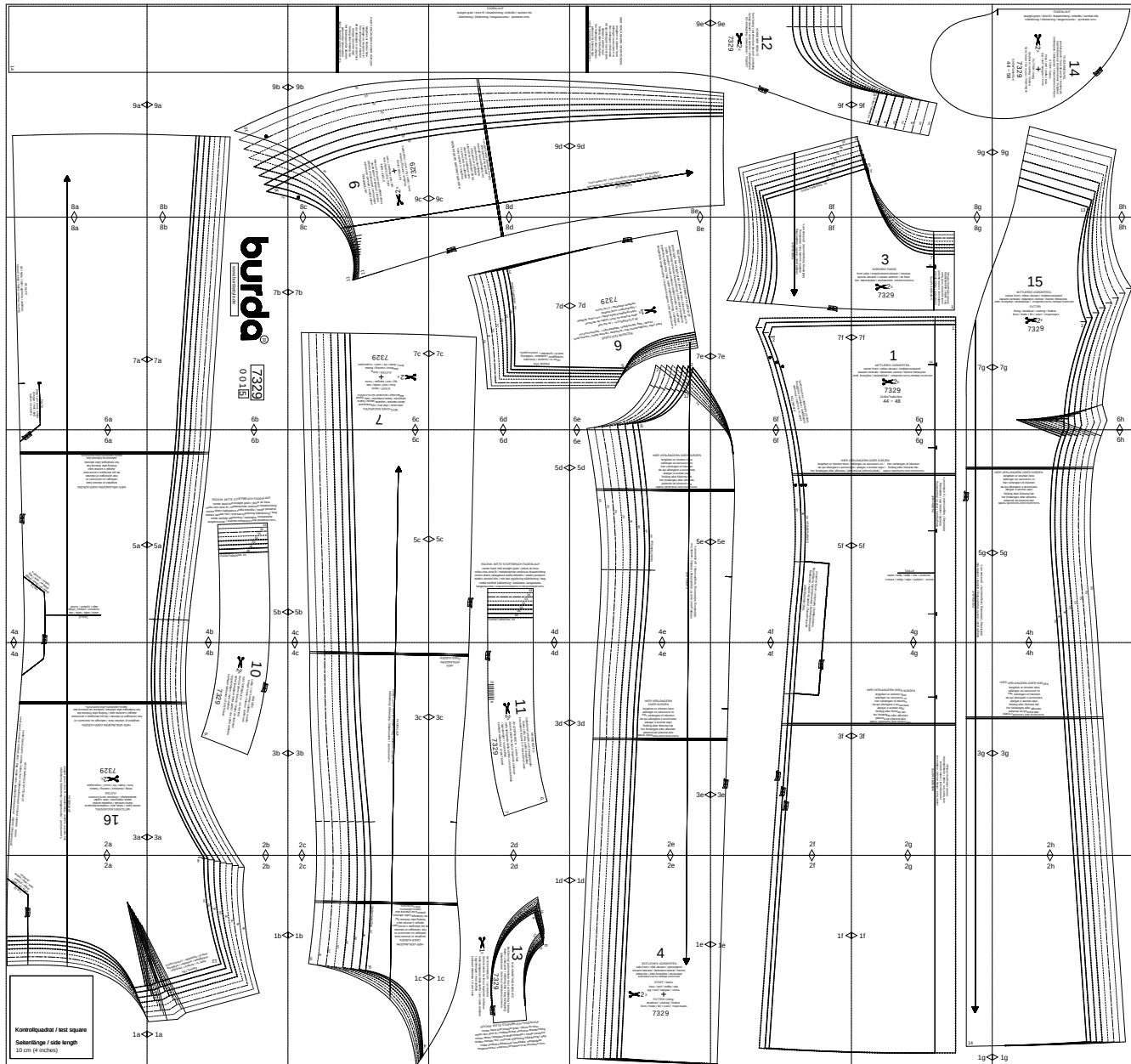


burda Download-Schnitt

Modell 7329 Bogen A



Copyright 2011 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

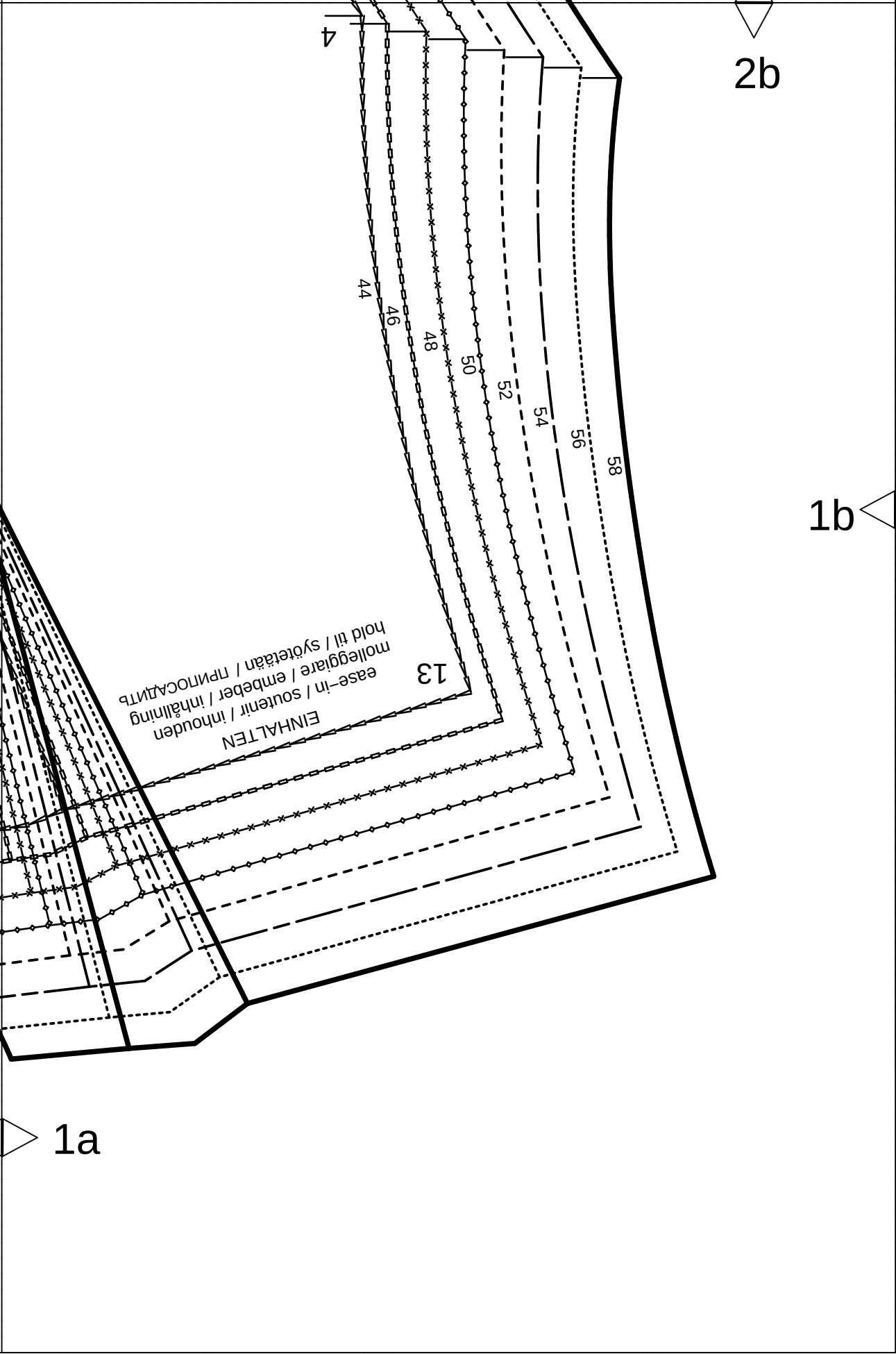
FALTE
pleat / pli / plioi
prega / leg / laskos
veck / lag / laskos
окладка



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1a



HIER VERLÄNGERN
 ODER KÜRZEN
 lengthen or shorten here
 rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten
 da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aqui
 förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes
 pidennä tai lyhennä täst
 3ДЛЕСЬ УДЛИНИТЬ
 ИЛИ УКОРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 44

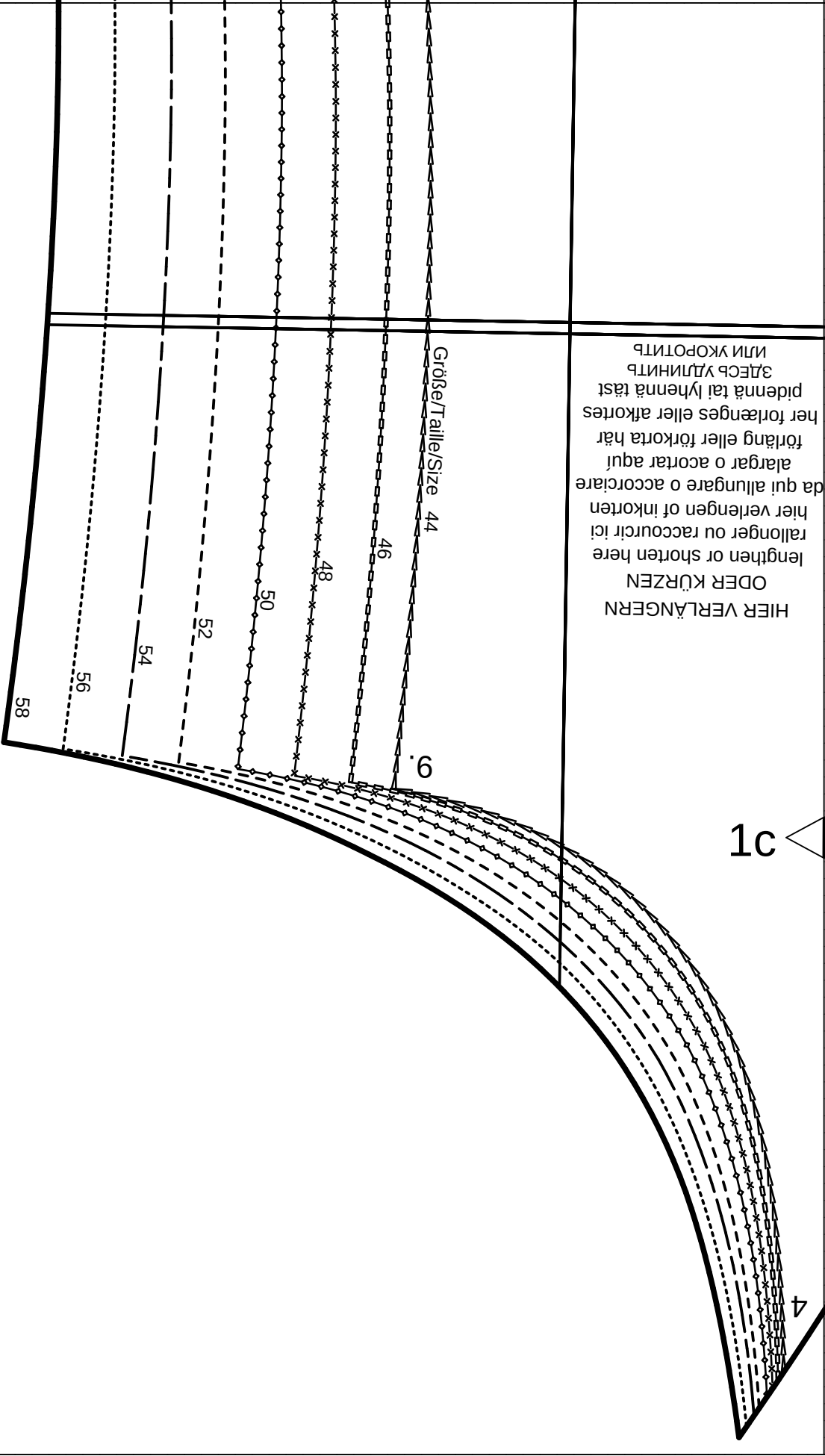
9.

4

1c

1b

2c



1d

2d



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

7329

13

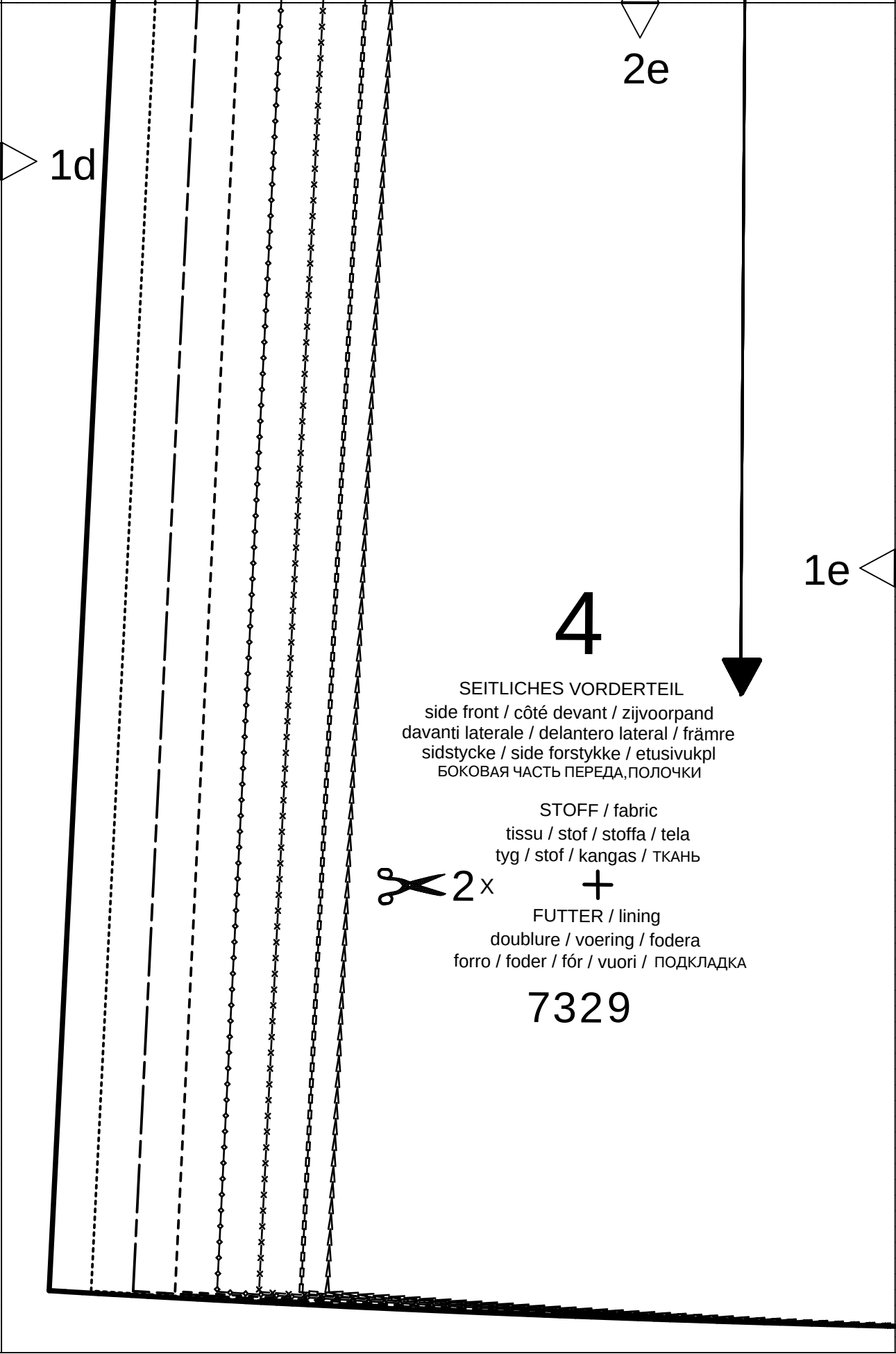
RÜCKWÄRTIGER BESATZ

back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. beleggning
takasisävara / ОБАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1c



1d

2e

1e

4

SEITLICHES VORDERTEIL

side front / côté devant / zijvoorpand
davanti laterale / delantero lateral / främre
sidstycke / side forstykke / etusivukpl
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

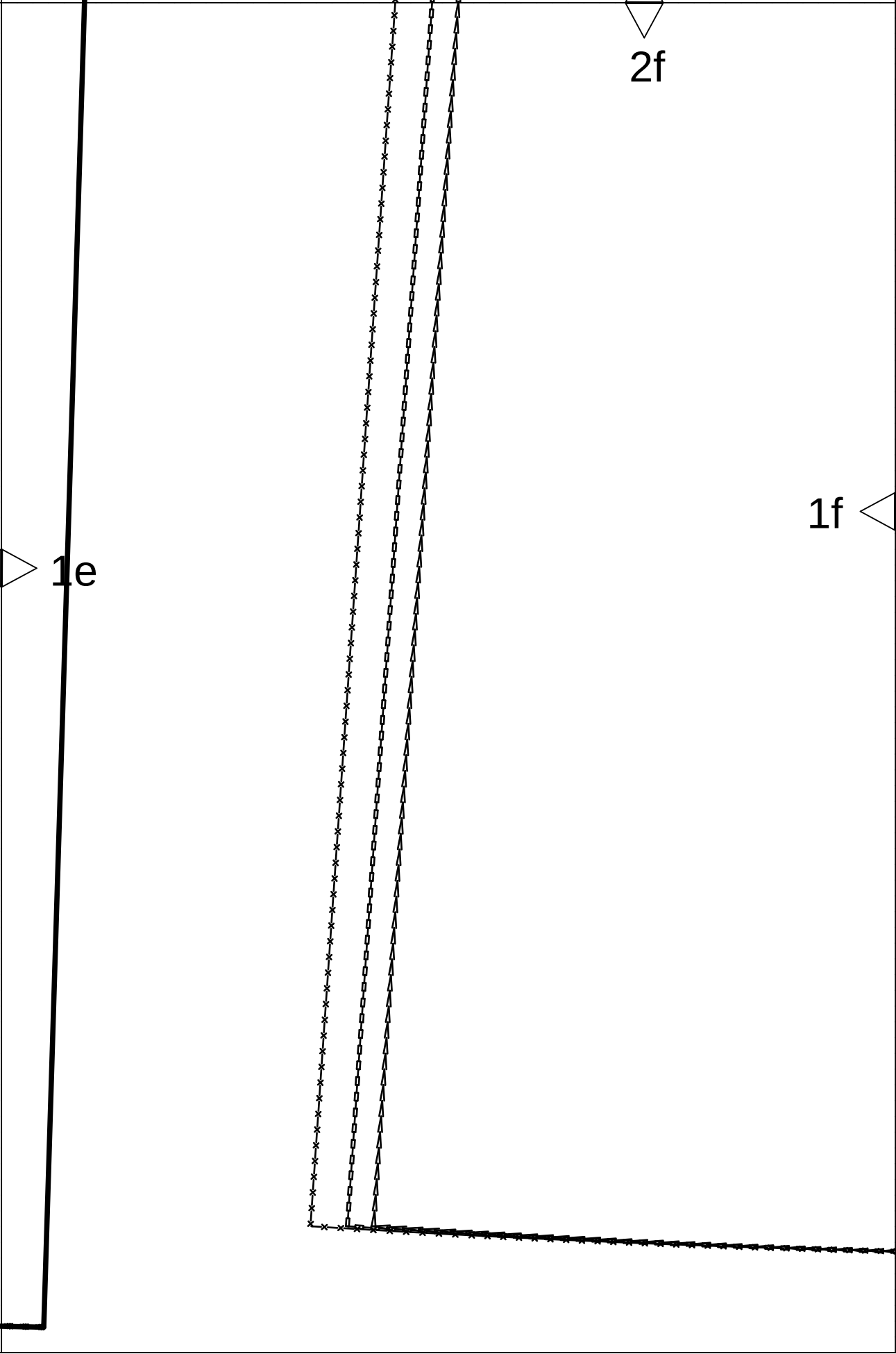
✂ 2x

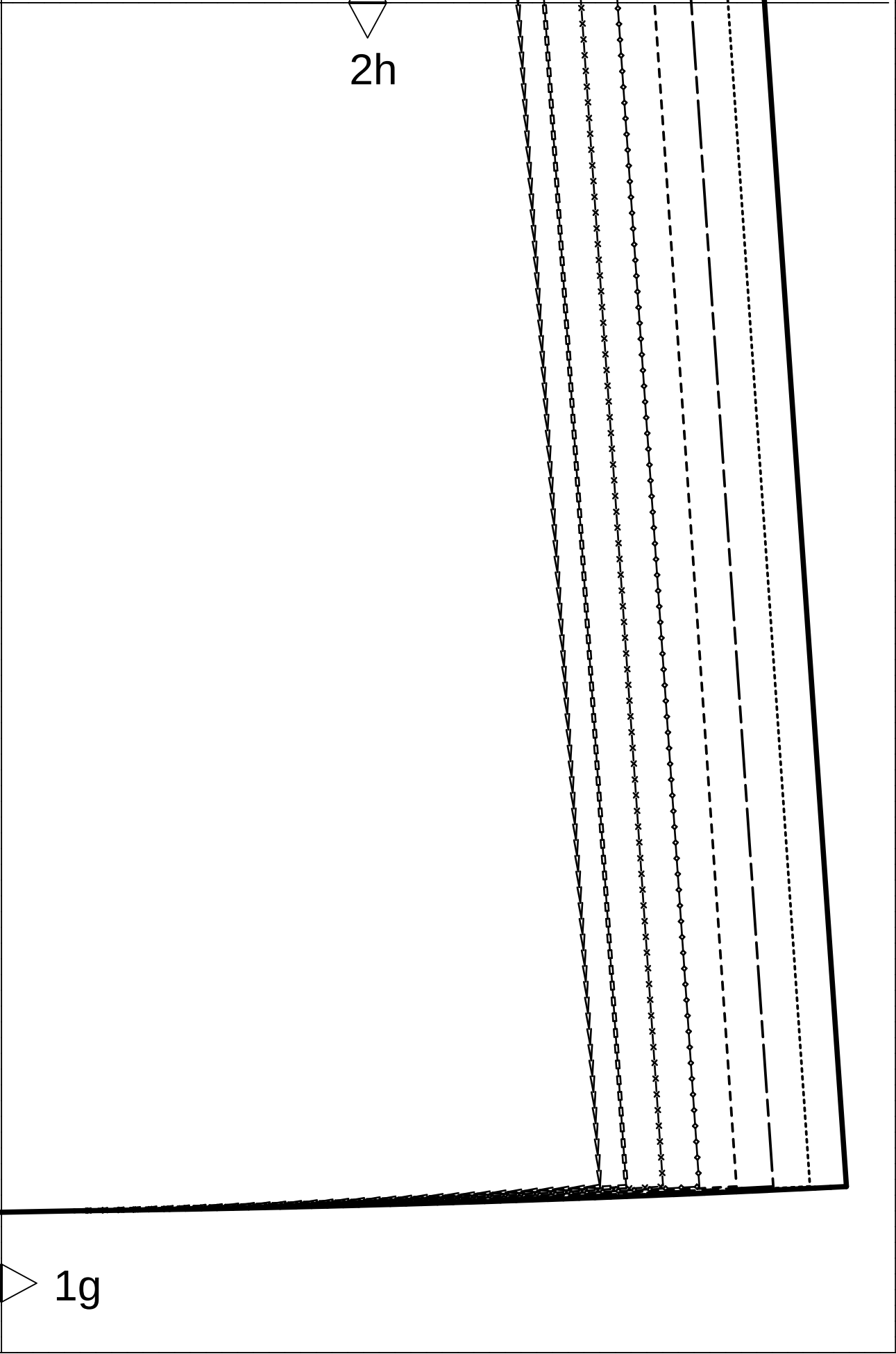
+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

7329





3a

2a

16

MITTLERES RÜCKENTEIL
center back / milieu dos / middenachterpand
dietro centrale / espalda central
bakre mittstykke / midt rygdel
takakeskipki / СПЕДНЯЯ ЧАСТЬ СЛИНКИ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
torro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА



7329

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atforktes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale
dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

4a

3b



10

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

7329

4b

6.

2b

3a

3c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / diritto filo / sentido hilo
trådräkting / trådretning / langansuunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

3b

2c

4c

4d

3d

2d

6.

7

KRAGENSTEG

collarband / pied de col / kraagstaander
listino collo / tira cuello / kragstånd
kravestånd / kauluri / стройка воротника

11



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

7329

58

44



3c

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

4e

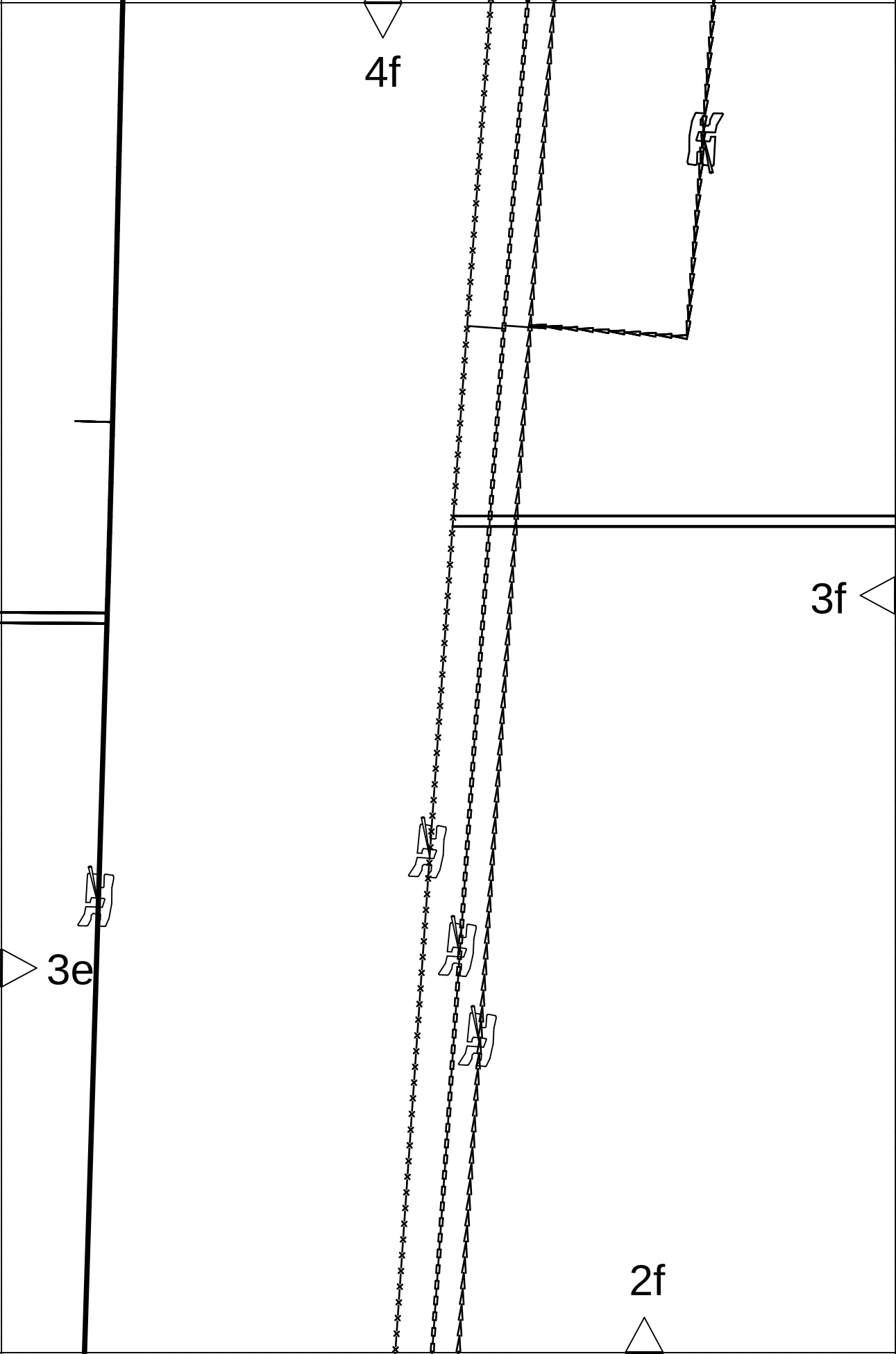
HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3d

3e

2e



4g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



3f

2g

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukesikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

3g

4h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3g

2h

6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

5a

TAILLE
waist / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

FALTE
pleat / pli / plioi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / складка

4a

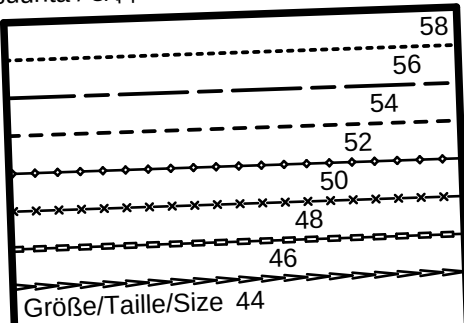
6b

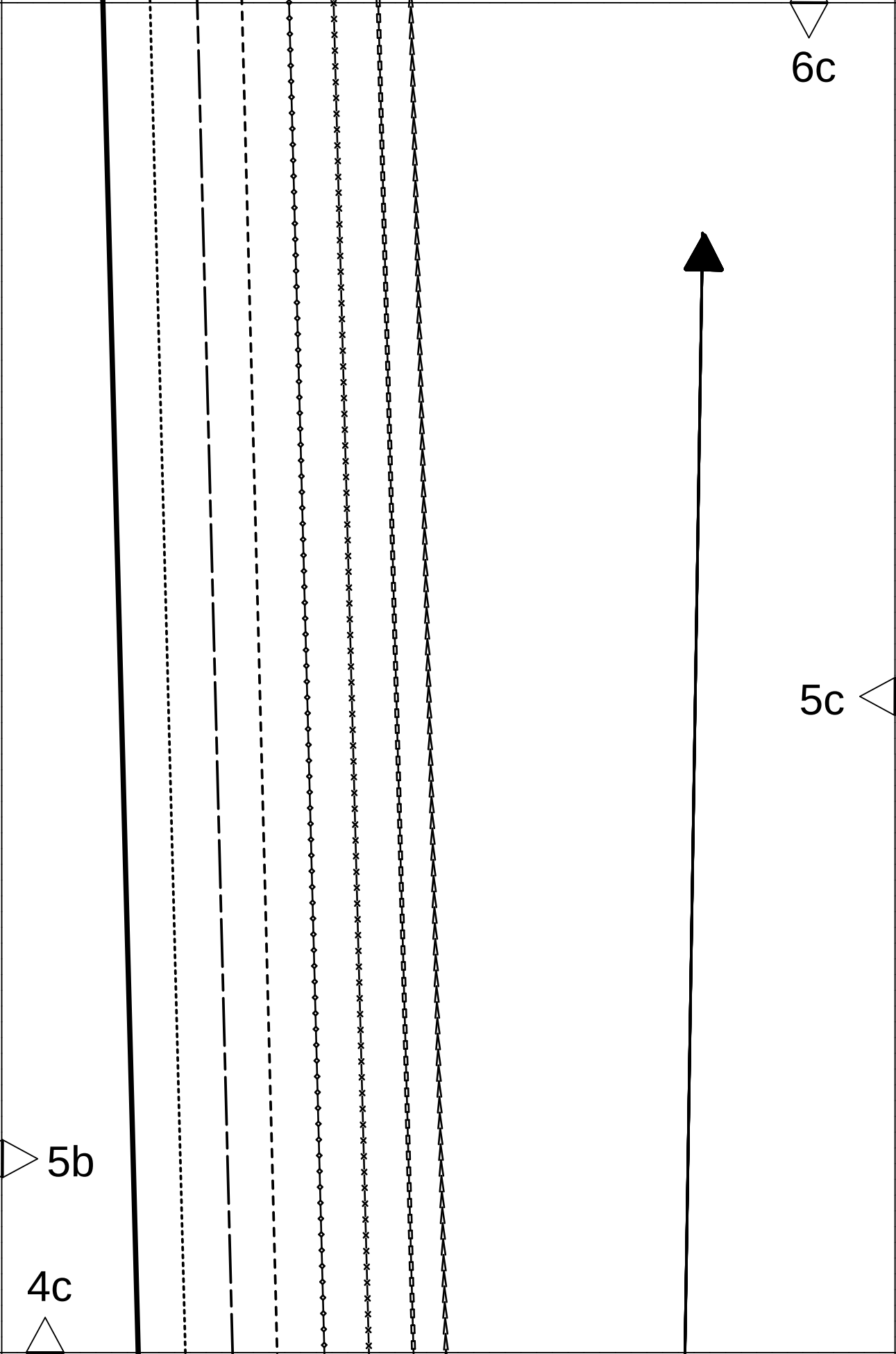
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5a

4b

5b



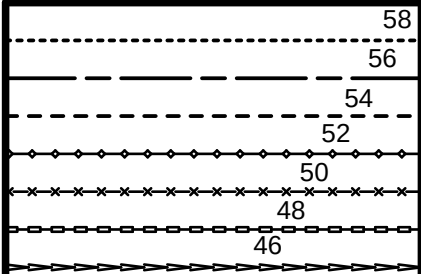


6d

5d

5c

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



Größe/Taille/Size 44

4d

6e

5d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

58

56

54

52

50

48

46

44

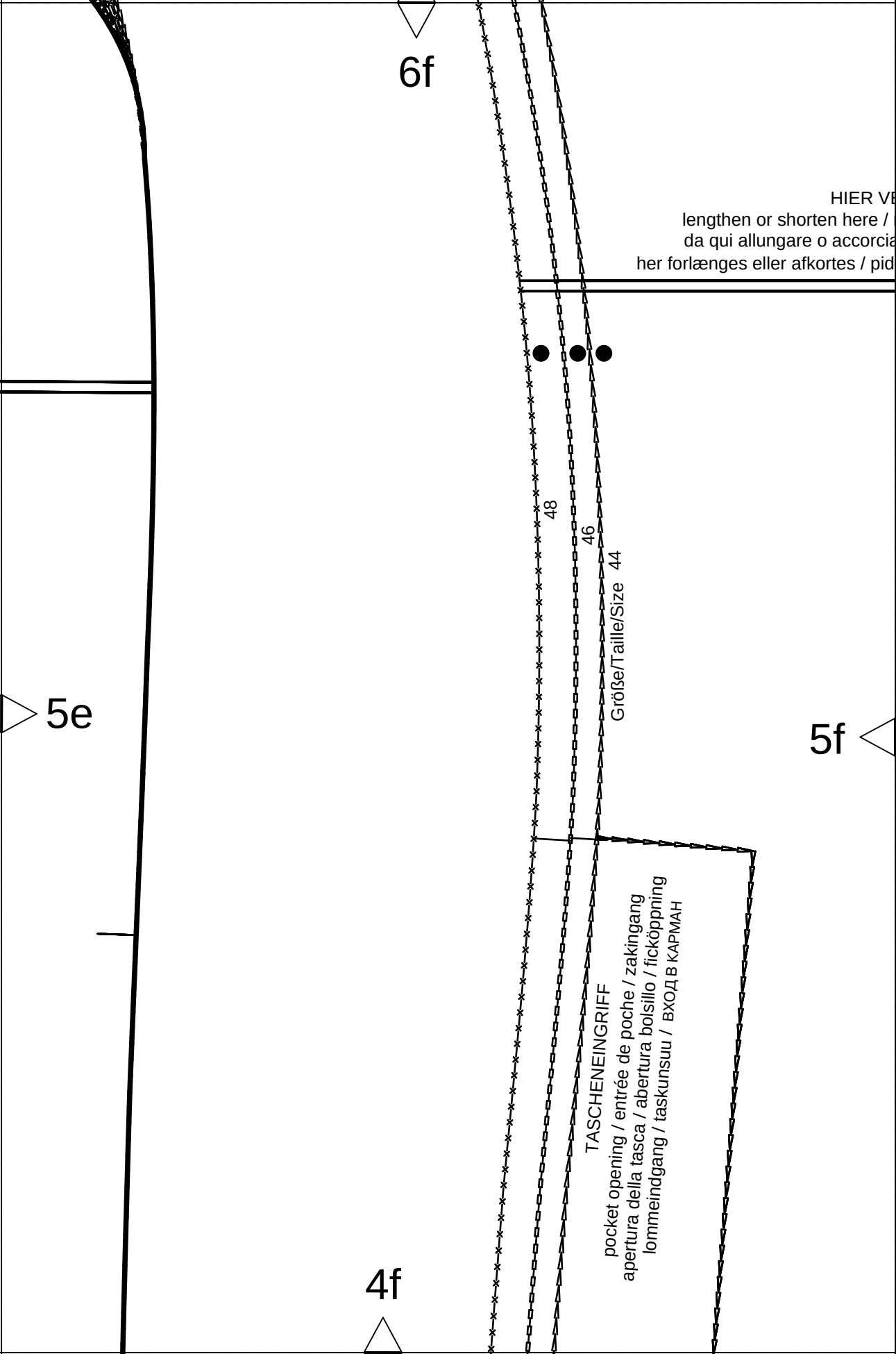
Größe/Taille/Size

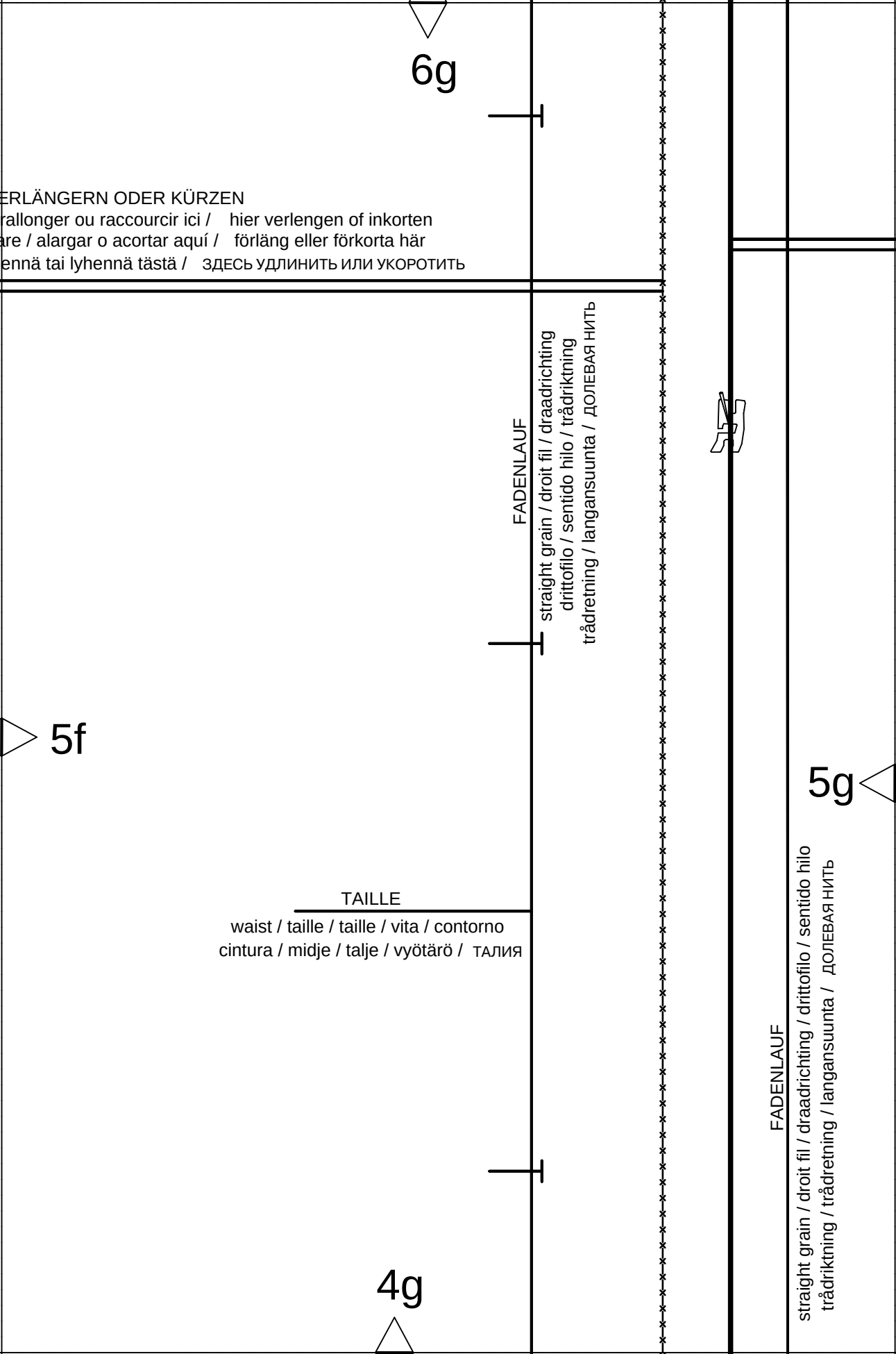
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5e

4e





6h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5g

4h

44

46

48

50

52

54

56

58

8a

7a

6a

SCHLITZ

slit / fente / spilt / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / шпунца, PA3PE3

FALTE

pleat / pli / plioi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / складка

7b

burda[®]

www.burdastyle.de

7329

0015

6b

8b

7a

6c

7

SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand
dietro laterale / espalda lateral / bakre
sidsýcke / bakre sidsýcke / side rygdel
takasivukpři / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ткань

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

7329

7c



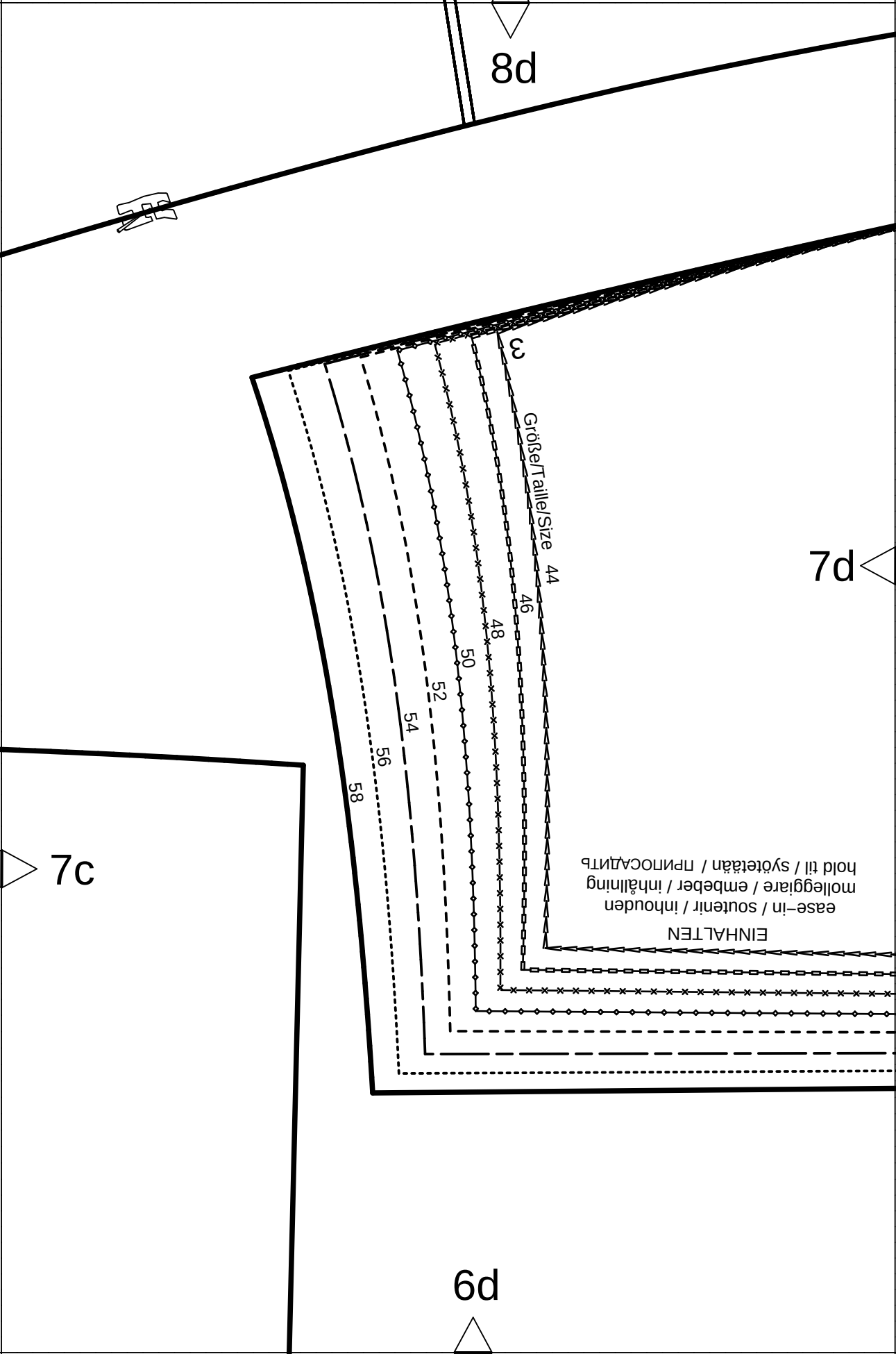
2x

7b

8c

11

11



8e

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag: midte stoffold trådretning / keskiaaka,
kangastalle, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СРИБ ДОЛГЕВАЯ НИТЬ



7d

7329

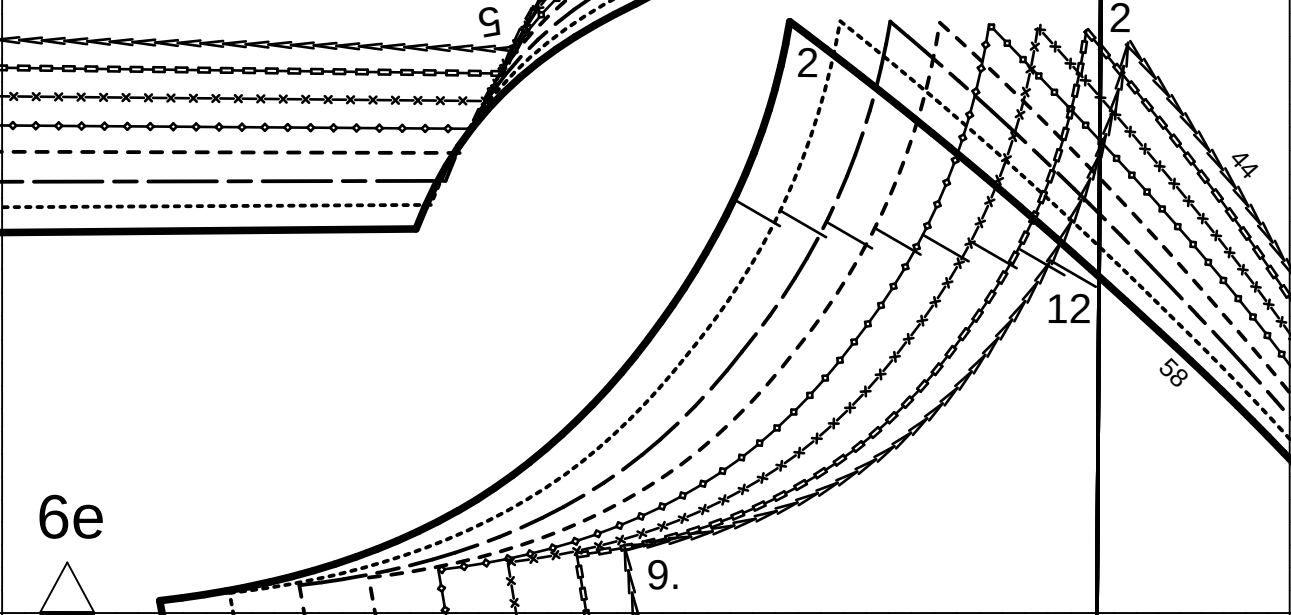


IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kanakaan taitteesta / СРИБ ТКАНИ

RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos / achterpas / sprone dietro / canesú post.
ok bak / bag. bærestykke / takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

6

7e



6e



straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådräkning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / приподнять

2

8g

3

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorpas
 sprone davanti / canesú anterior / ok fram
 forr. bærestykke / etukaarroke ЛИНИЯ КОКЕТКА

✂ 2x

7329

7

44

VORDERE MITTE

center front / milieu devant
 middenvoor / centro davanti
 centro anterior / mitt fram
 forr. midte / etukeskikohta
 ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

1

7f

1

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorpan
 davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
 midt. forstykke / etukeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

✂ 2x

7329

Größe/Taille/Size

44 – 48

44

1

7g

6g

15

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorpand

davanti centrale / delantero central / främre mittstycke

midt. forstykke / etukesikipl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera

forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

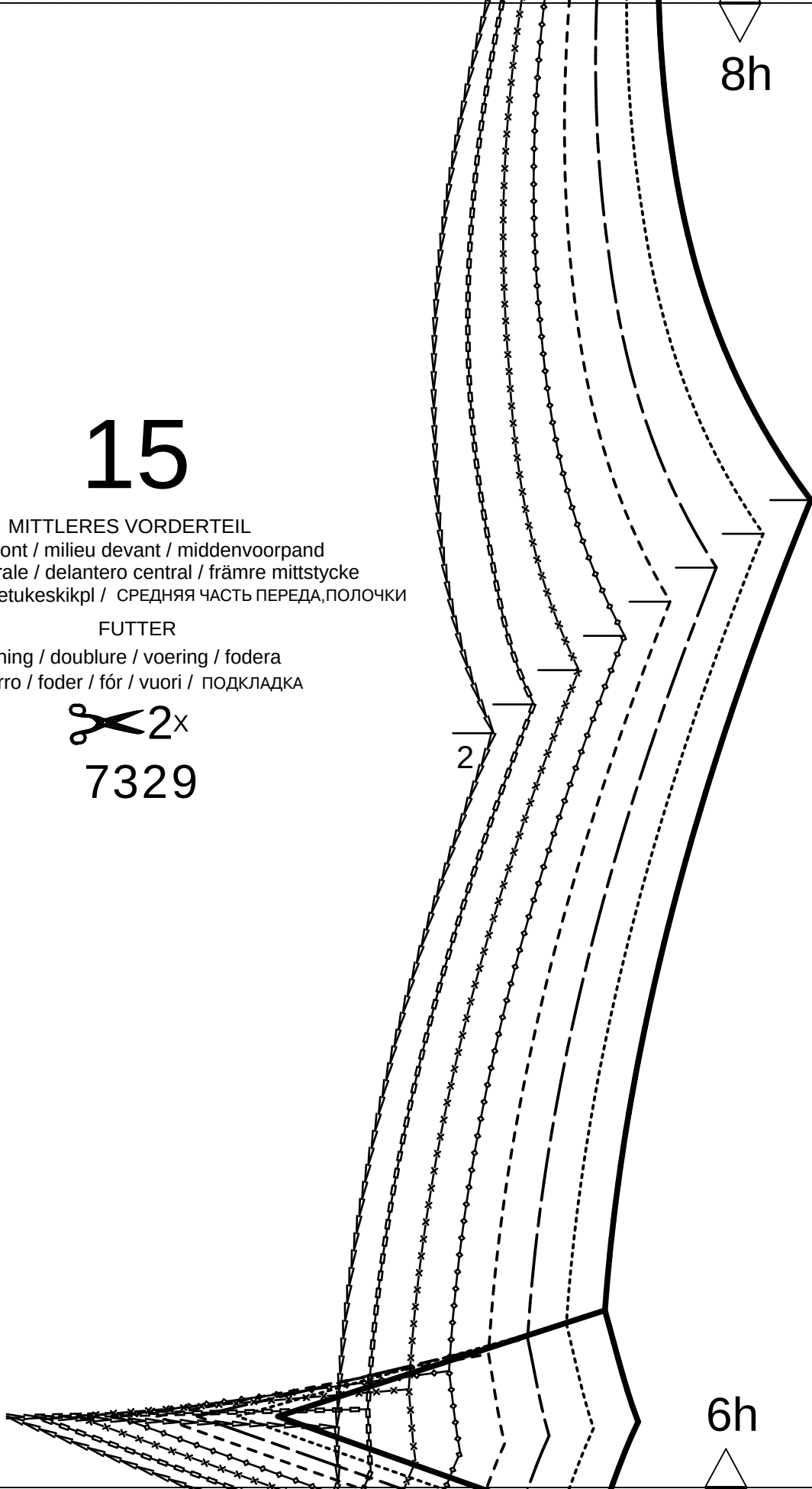


7329

8h

7g

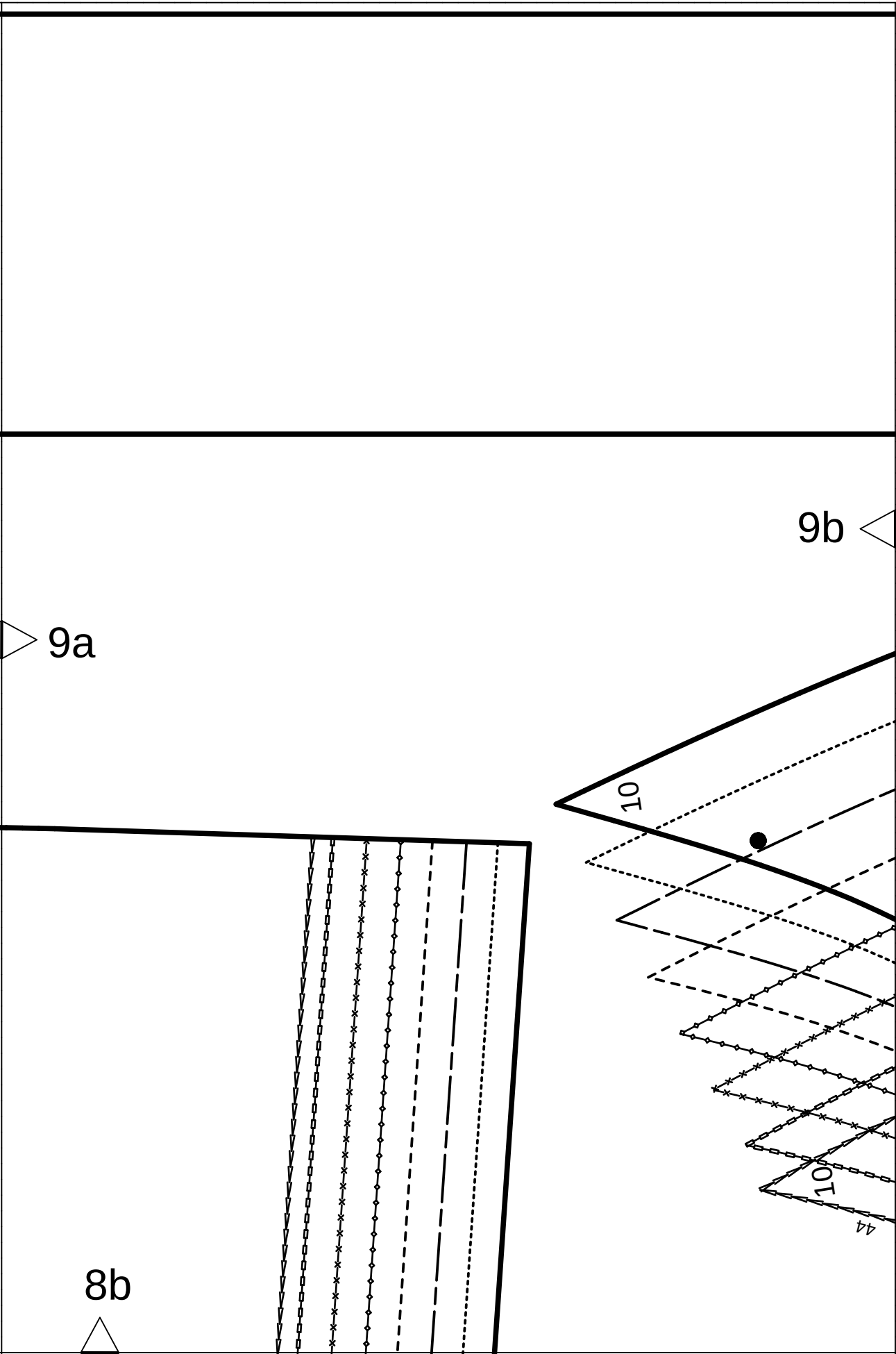
6h



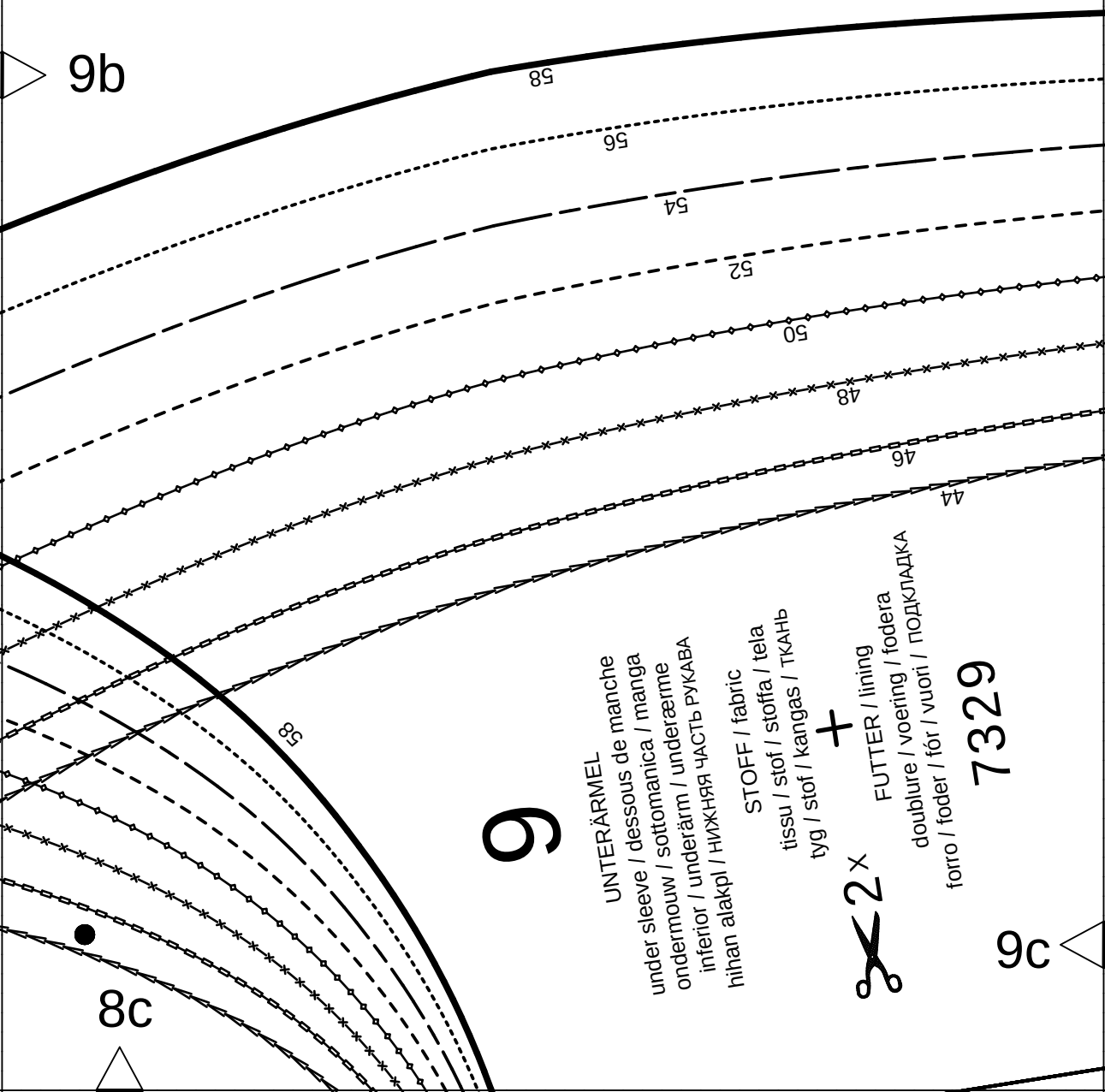
14

9a

8a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förårlänges eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



UNTERÄRMEL
under sleeve / dessous de manche
ondermouw / sottomanica / manga
inferior / underärm / underærme
hihan alakpl / нижняя часть рукава

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ткань



2x

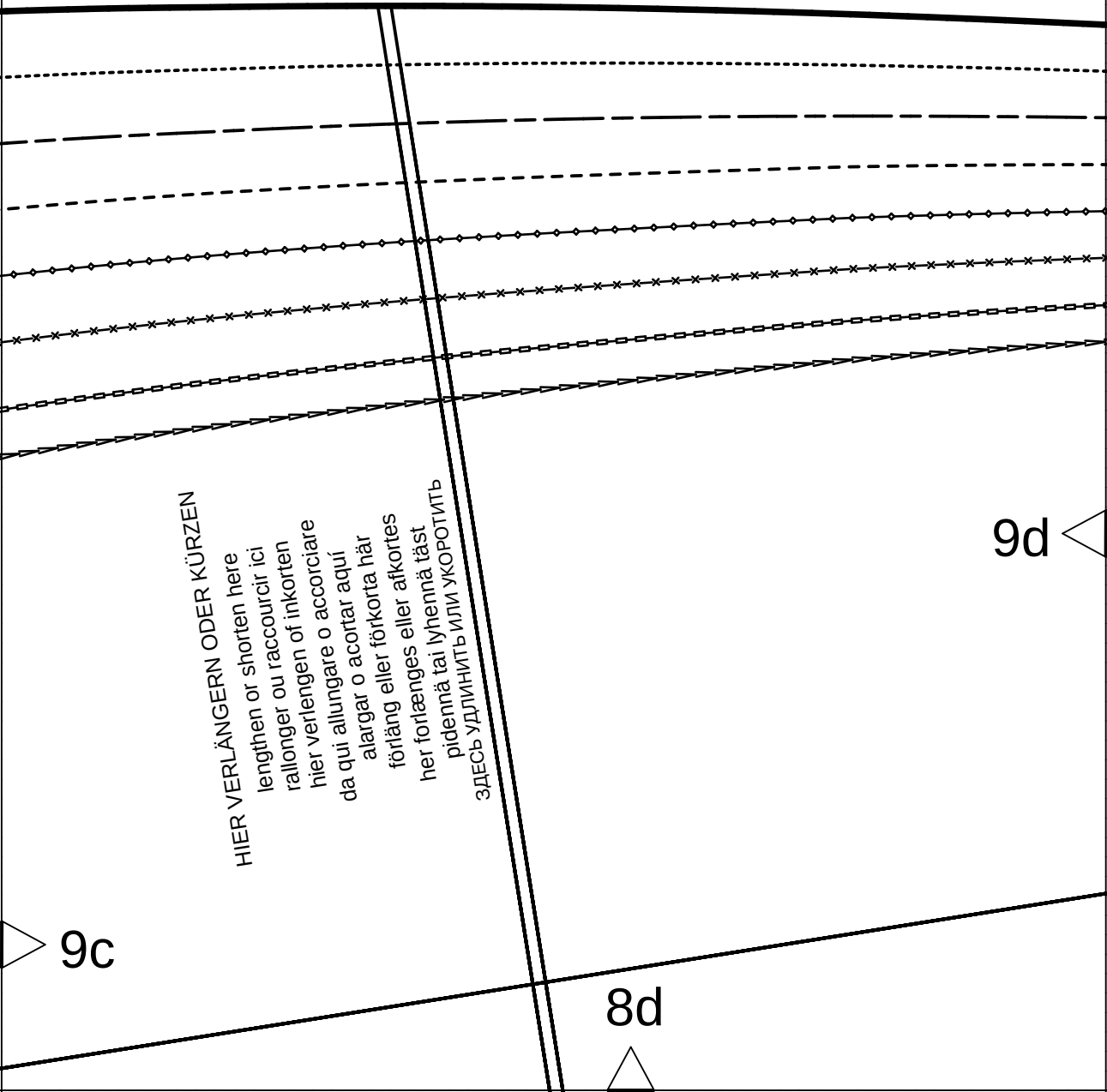
+
FUTTER / lining
doubleure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / подкладка

7329

9c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9e

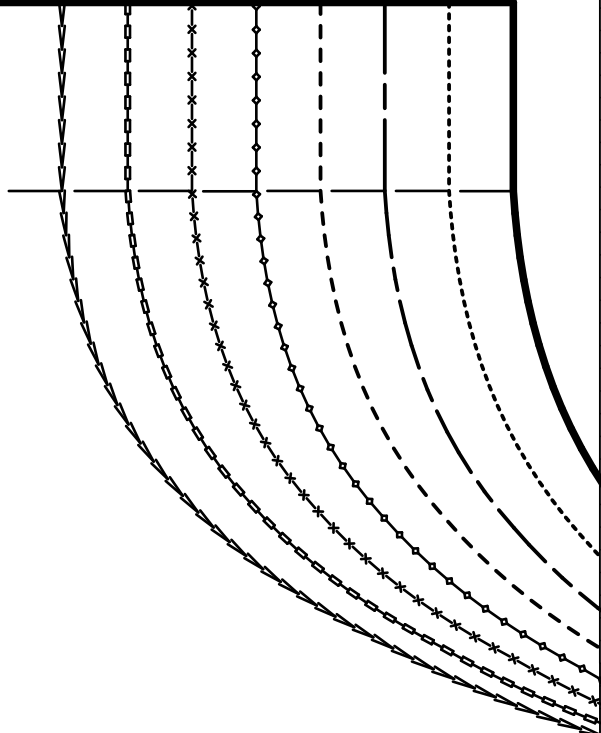
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
здесь удлинить или укоротить

9d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofil / sentido hilo
tråddräkning / tråddretning / langansuunta / долёбая нить

8e



9f

12

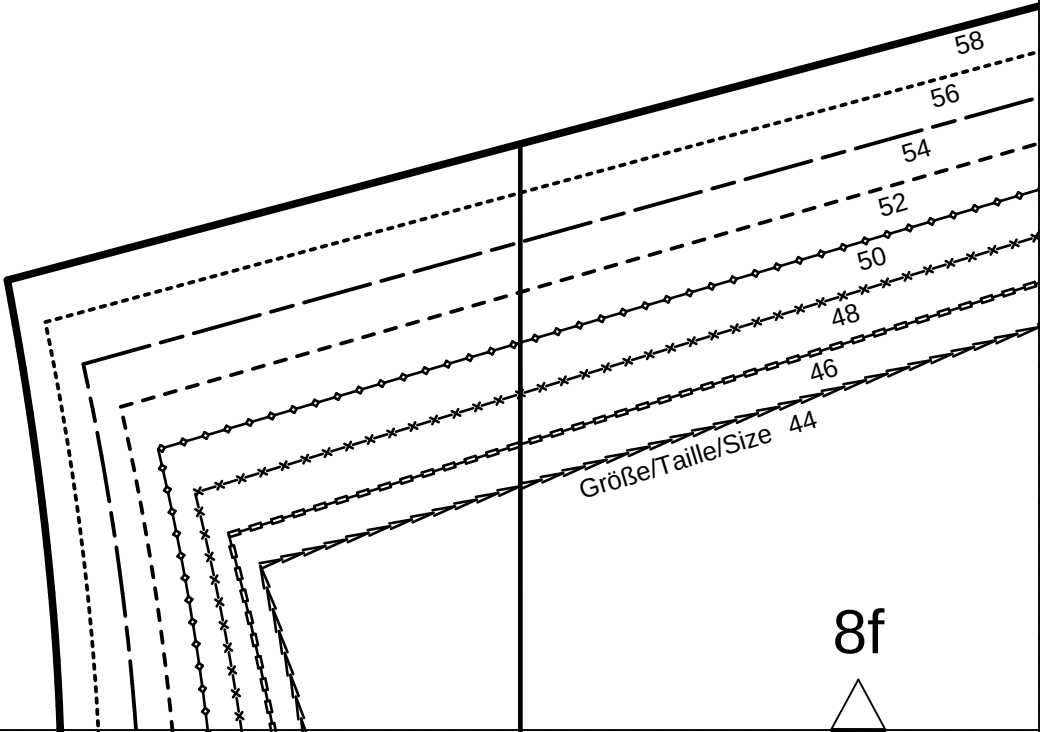
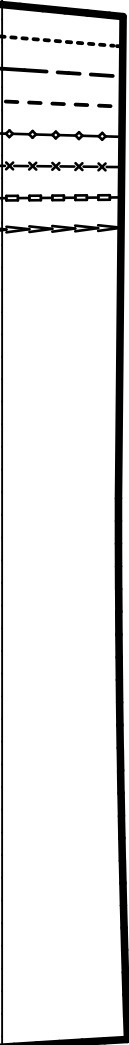
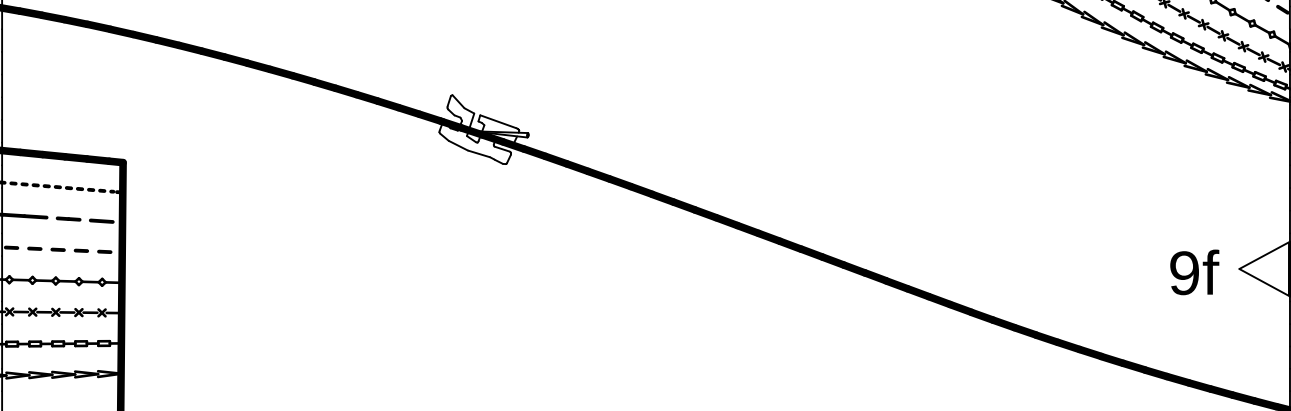
VORDERER BESATZ

front facing / parementure devant / voorbeleg
riplego davanti / vista anterior / infodring fram
förr. beläggning / etusisävara / noDBoPT



7329

9e



8f

Größe/Taille/Size 44

58

56

54

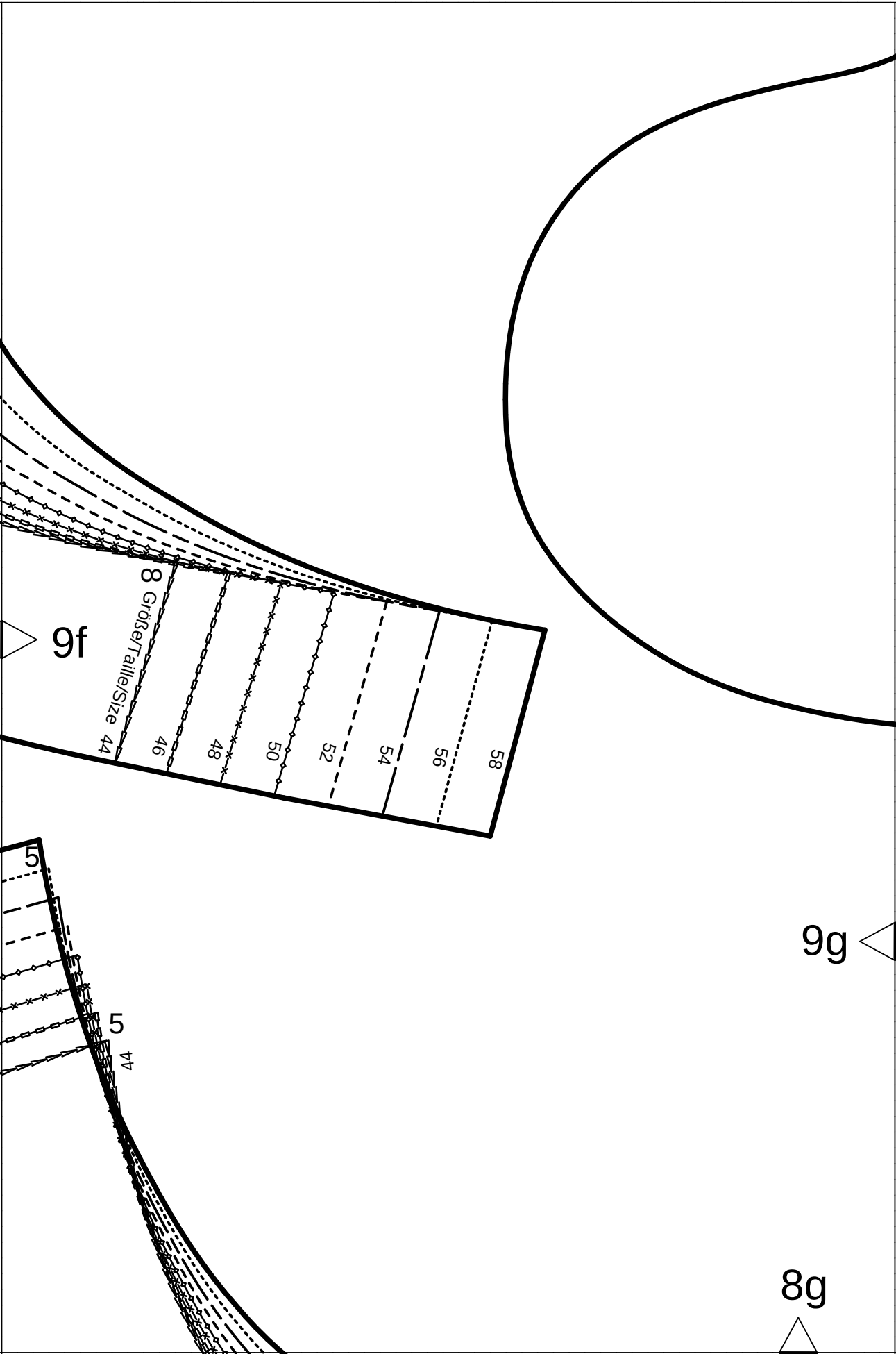
52

50

48

46

44



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

14

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iompöuse / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

7329

Größe/Taille/Size

44 – 58

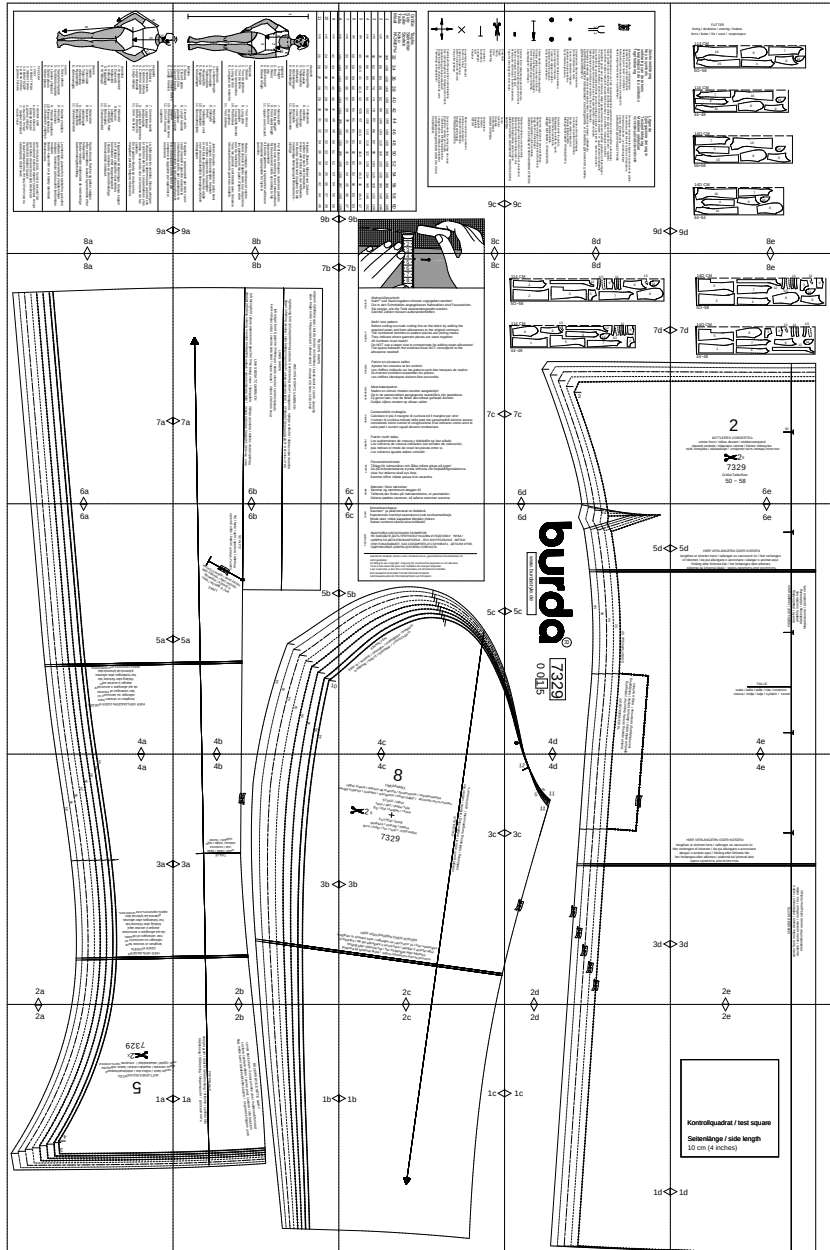
9g

13

8h

burda Download-Schnitt

Modell 7329 Bogen B



Copyright 2011 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

7329



center back / milieu dos / middenachterpand
etro centrale / espalda central / bakte mittstycke
dt. rygdal / takakeskippl / средняя часть спинки

MITTLERES RÜCKENTEIL

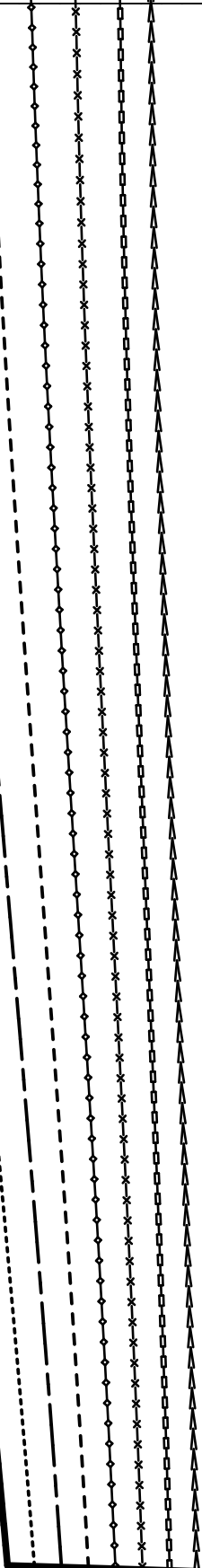
5

1a

4

3

1b



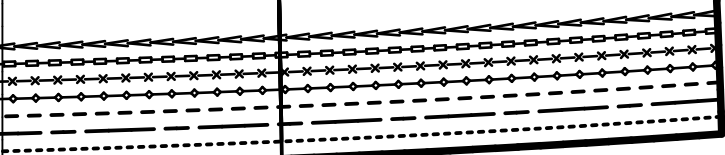
2b

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak.söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОВ

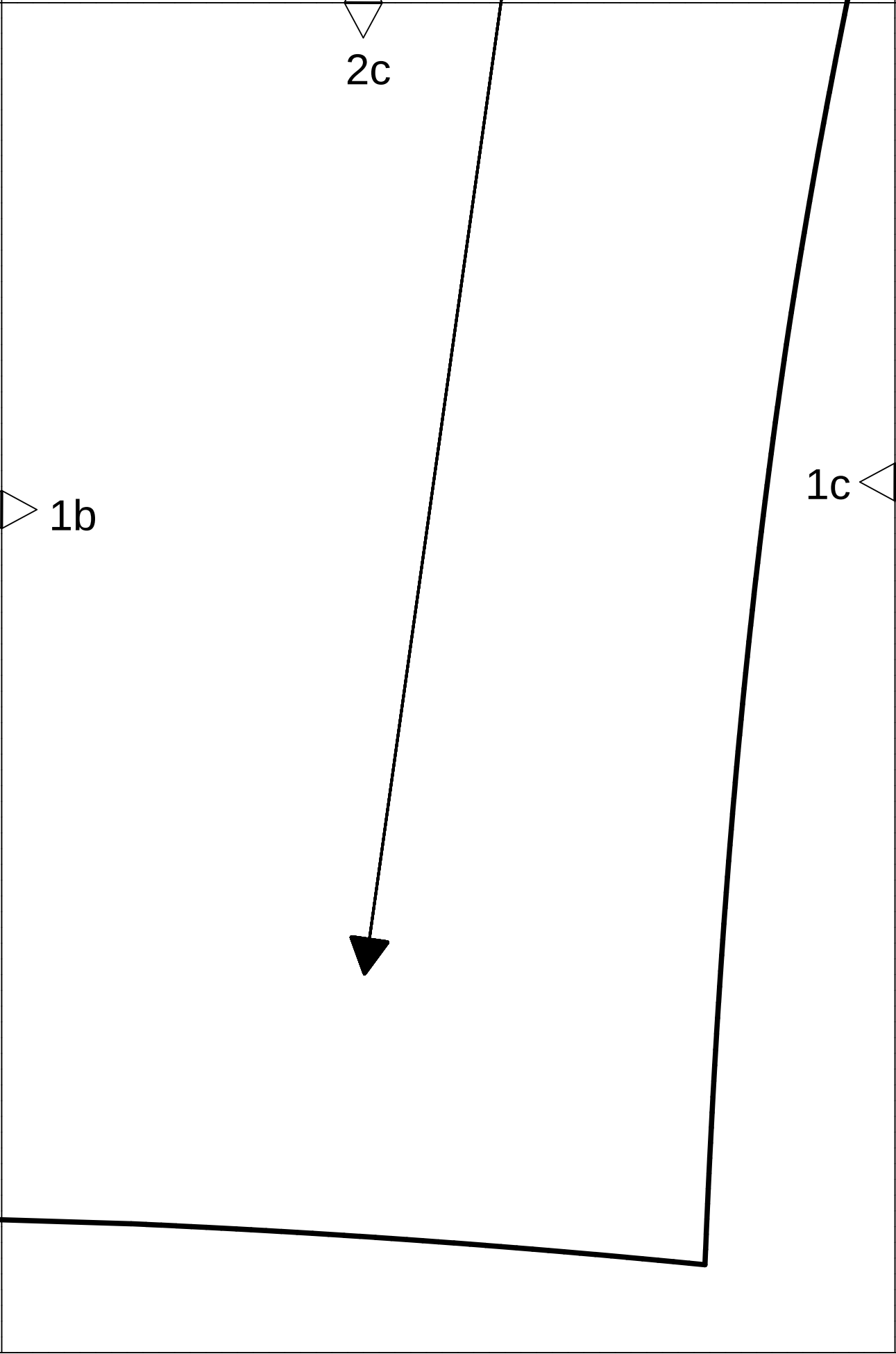
FADENLAUF

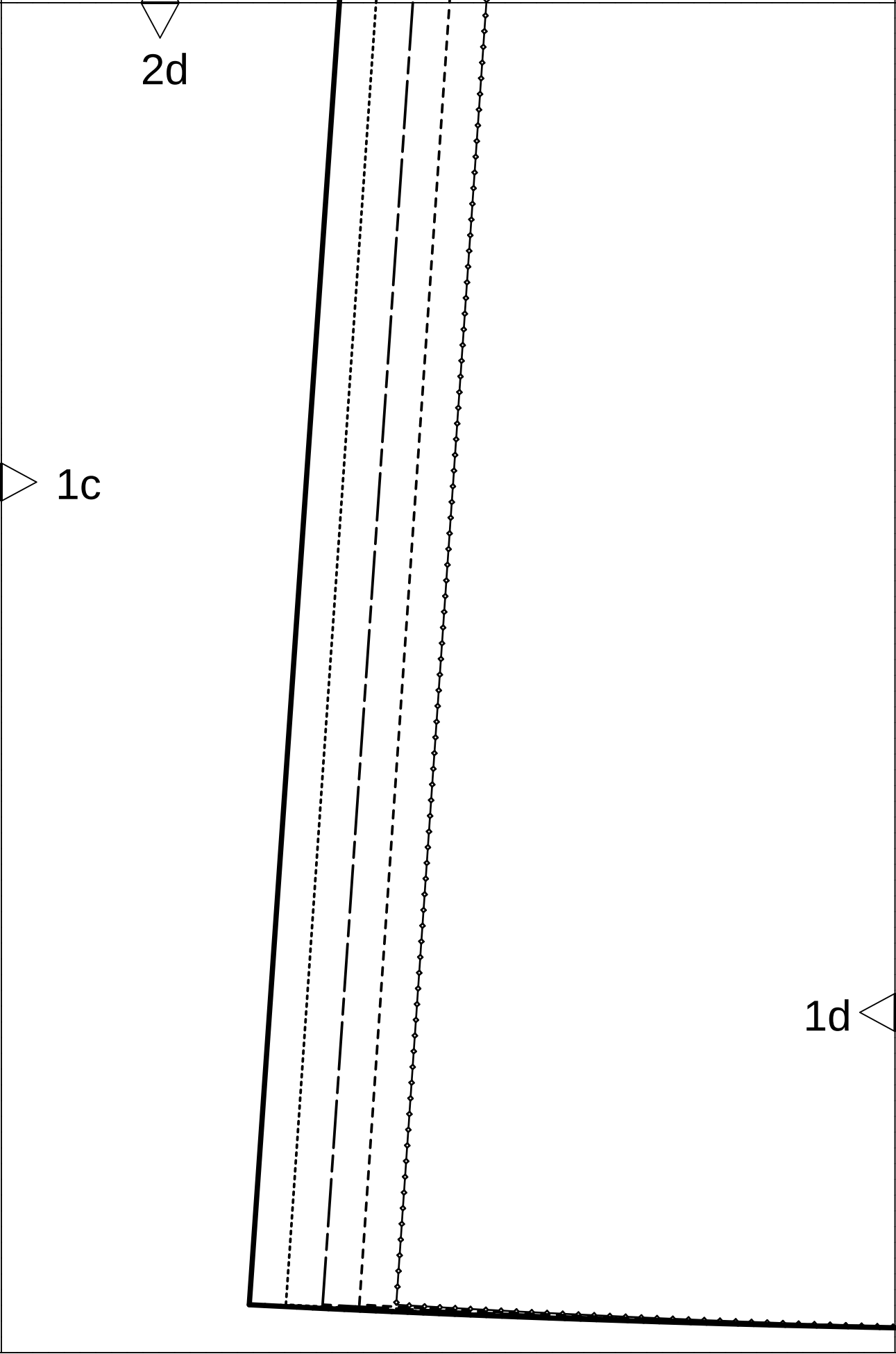
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

1a



m
d





2e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

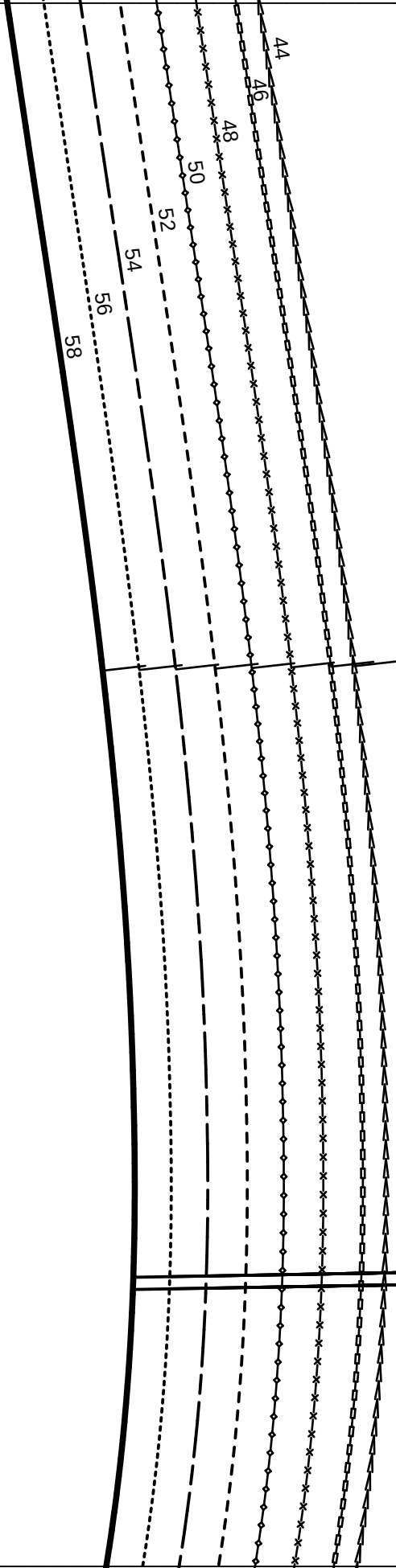
1d

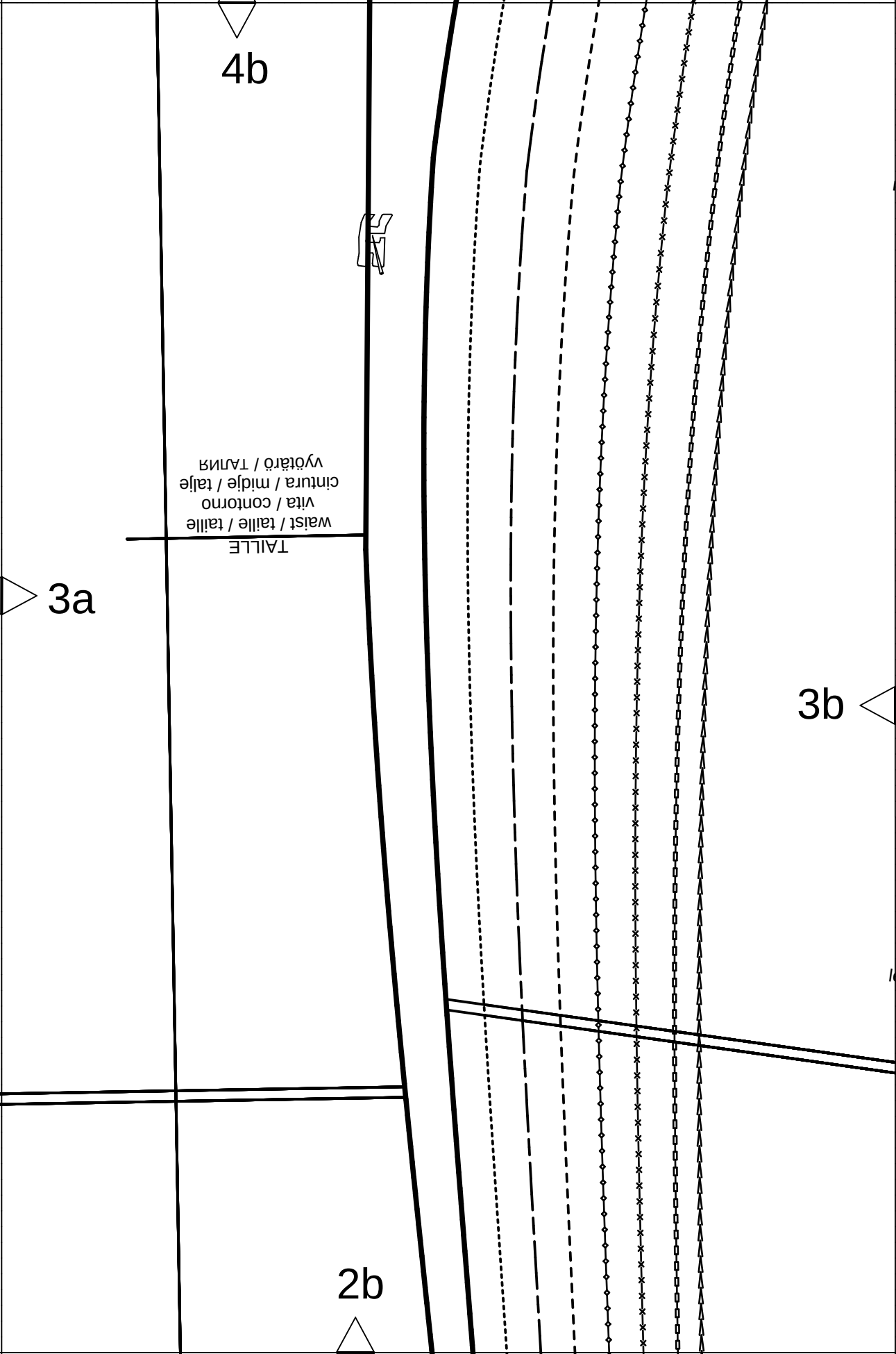
4a

3a

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

2a





4c

8

OBERÄRMEL

upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw / soprammanica
manga superior / överärm / overærme / hihan yläkpl / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

7329

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

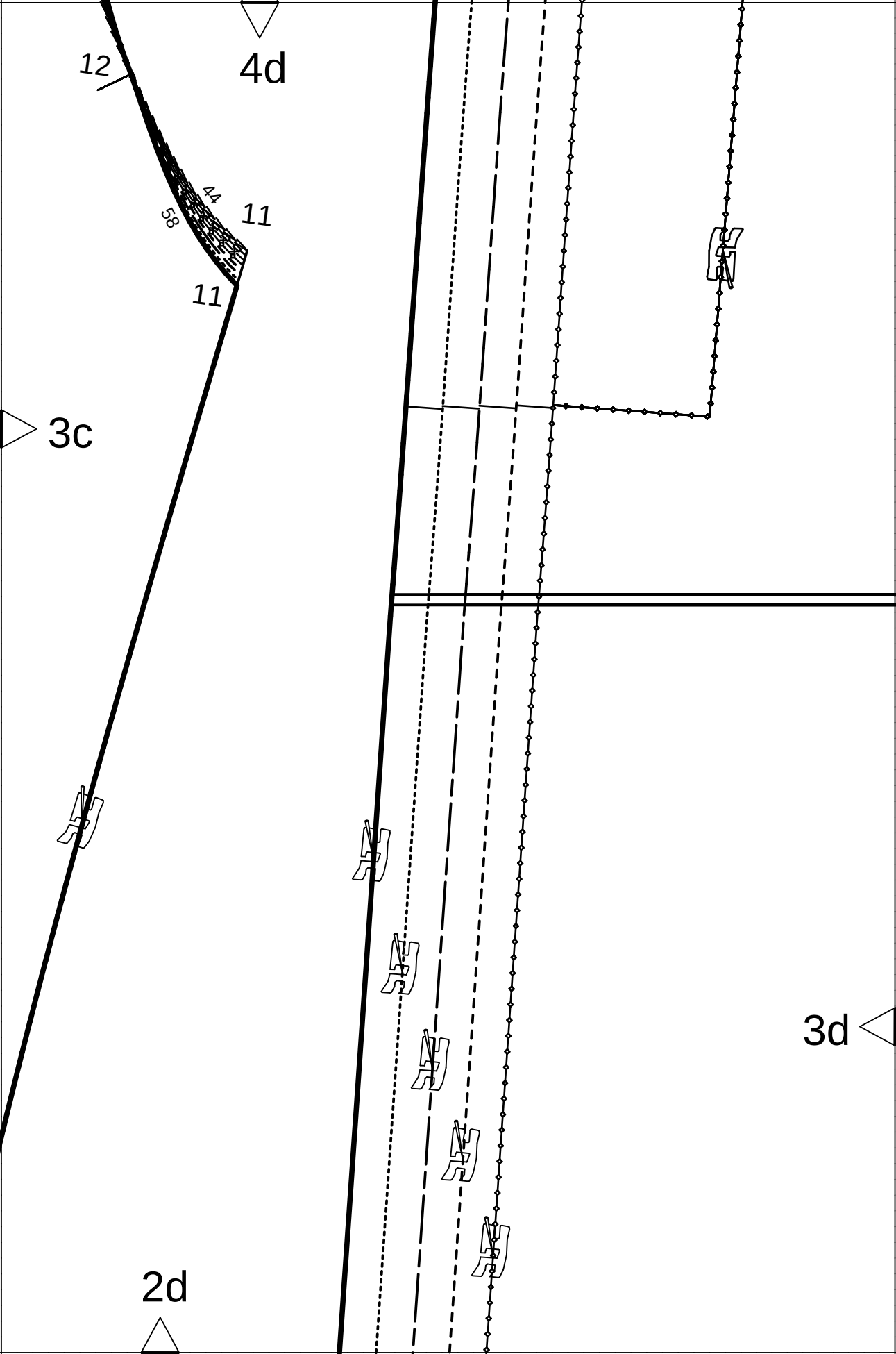
3c

3b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2c



4e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ



3d

2e

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor / centro
davanti / centro anterior / mitt fram / forr. midte
etukesikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

6a

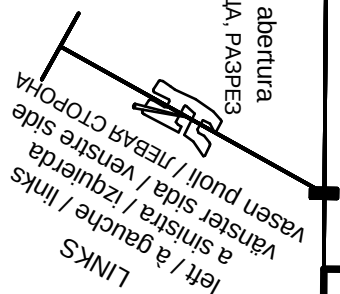
5a

4a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

6b

SCHLITZ
slit / fente / split / apertura / abertura
sprund / slids / halkio / шпунца, паэпес



5b

5a

4b

10

58

56

54

52

50

48

46

44

6c

suomi

Monenכוןkaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkity saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

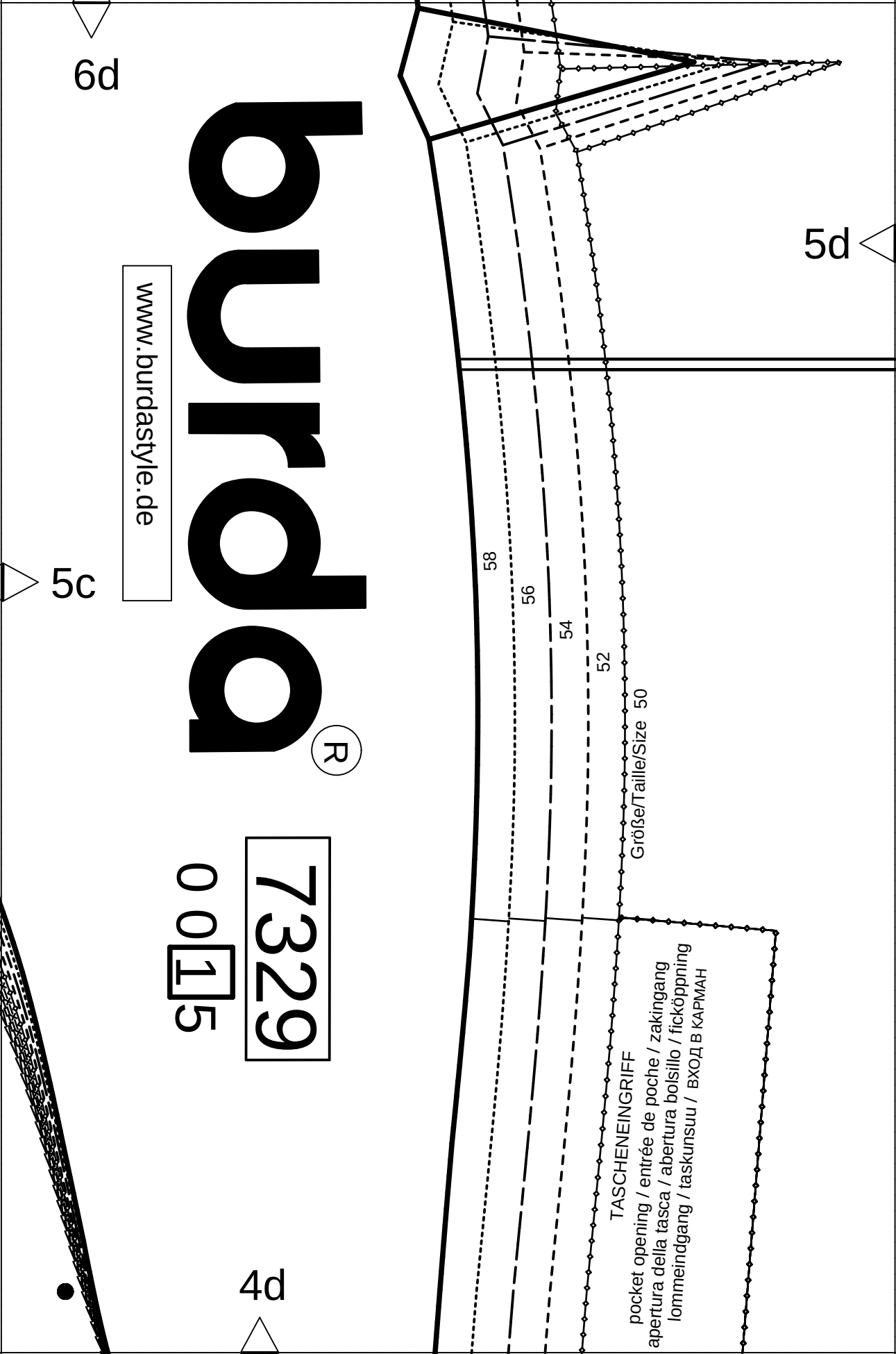
Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

5b

5c

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhållning / hold til / syötetään / припосадить

4c



5d

58

56

54

52

Größe/Taille/Size 50

TASCHENEINGRIFF

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommindgang / taskunuu / BXOД B KAPMAH

www.burdastyle.de

burda®

7329

0015

6d

5c

4d

6e

5d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

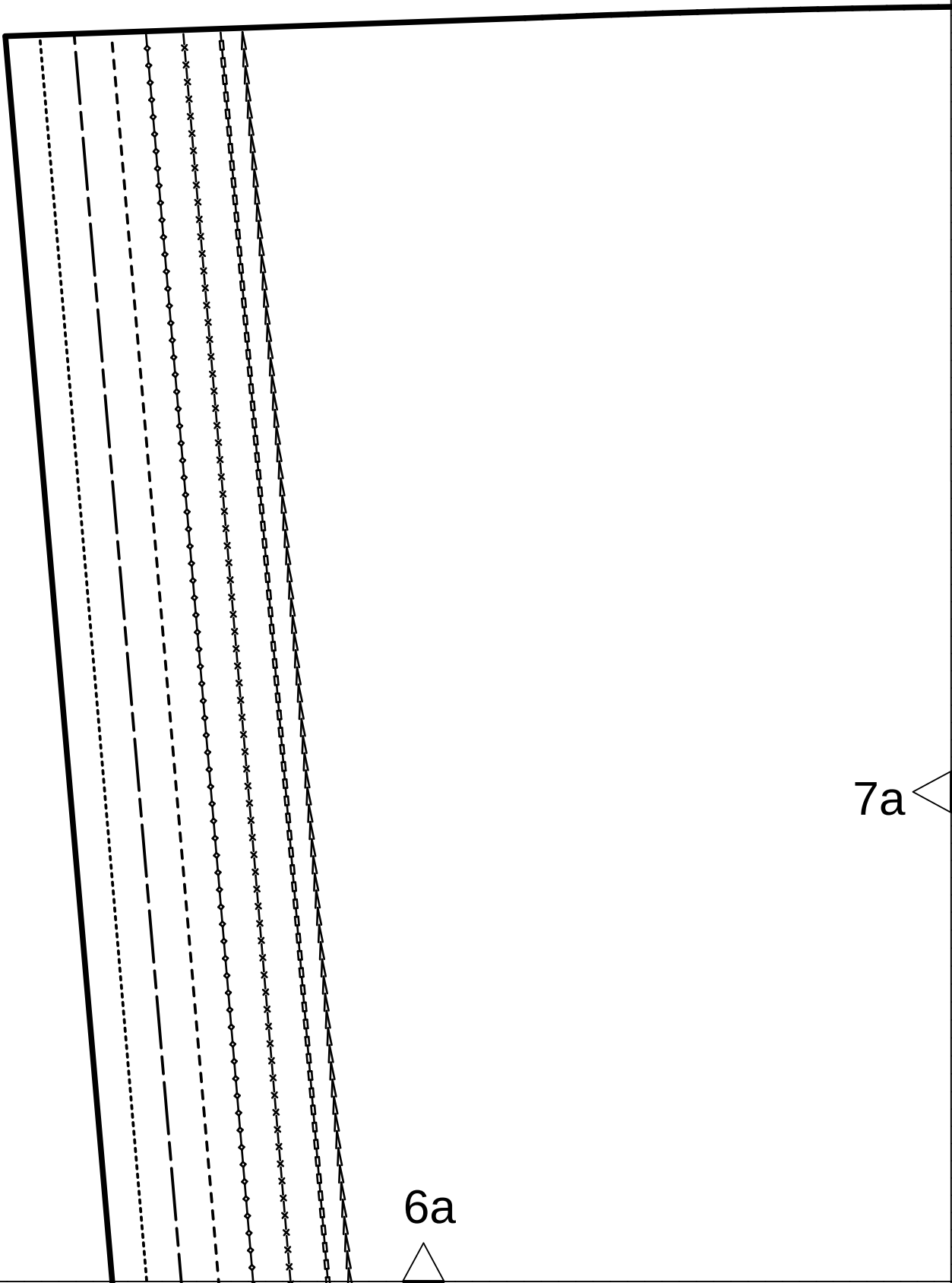
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

4e

8a

7a

6a



7b

RECHTS KANTE

edge on righthand side / bord à droite / rechterkant / bordo destro / canto derecho
kant-höger sida / i højre side kant / oikea reuna / ПРАВАЯ СТОРОНА СРЕЗ, КРАЙ

RECHTS BESATZ UMBRUCH

right facing fold / pliure parementure droite / rechts beleg vouw / ripiegatura ripiego a destra / doblez vista derecha
höger infodring vikning / sida belægning ombuk / oikea sisävara taite / ПРАВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОСТАЧКА, СГИБ

LINKS KANTE

left edge / bord à gauche / linkerkant / bordo sinistro / canto izquierdo
kant-vänster sida / i venstre side kant / vasen reuna / ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ

LINKS BESATZ UMBRUCH

left facing fold / pliure parementure gauche / links beleg vouw / ripiegatura ripiego a sinistra / doblez vista izquierda
vänster infodring vikning / venstre belægning ombuk / vasen sisävara taite / ЛЕВАЯ СТОРОНА ПОДБОРТ, ОСТАЧКА, СГИБ

8b

6b

7a



7b

8c

deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.

The numbered notches on pattern pieces are joining marks.

They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!

The space between the sizelines does NOT correspond to the

allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!

Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.

Ils montrent comment assembler les pièces.

Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!

De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.

Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.

Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!

I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le

varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.

Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.

Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!

De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

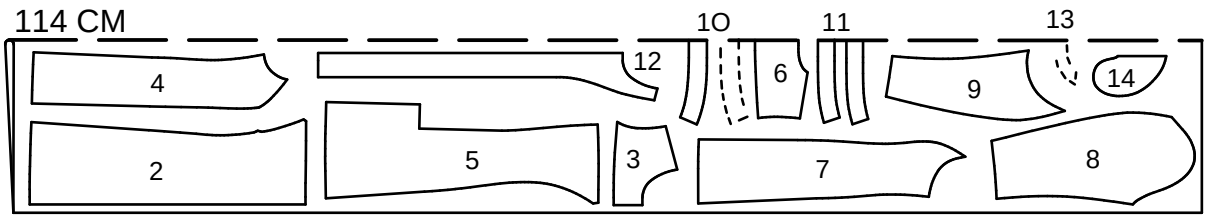
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

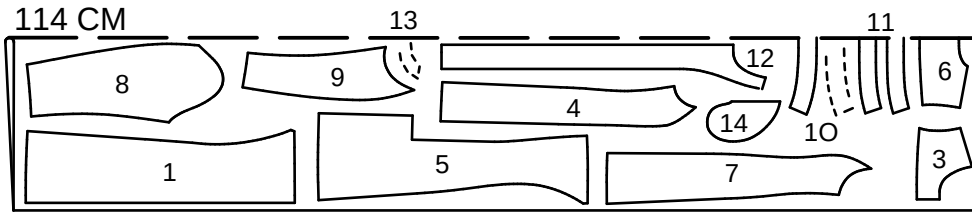
6c

7c

8d



50-58



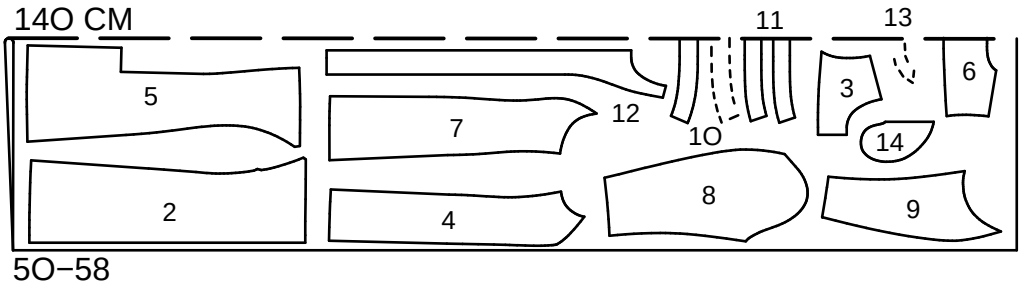
44-48

7d

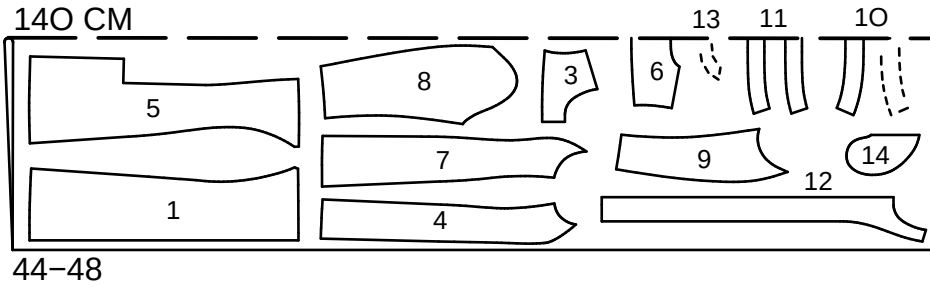
7c

6d

8e



7d



2

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorpand

davanti centrale / delantero central / främre mittstycke

midt. forstykke / etukesikipl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

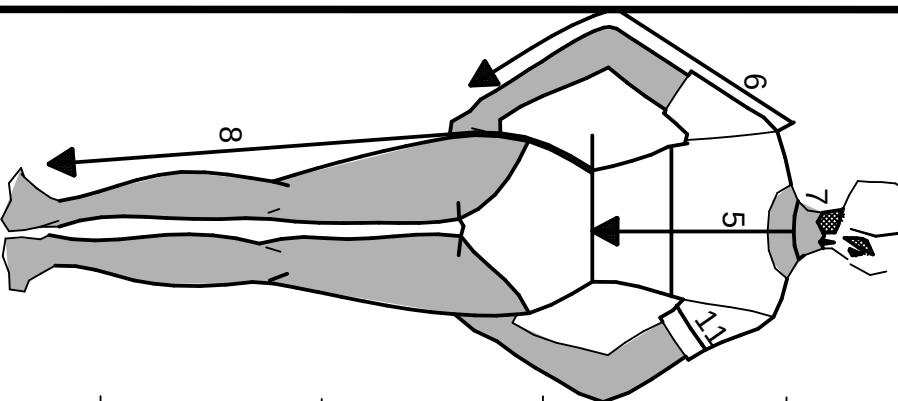


7329

Größe/Taille/Size

50 - 58

6e



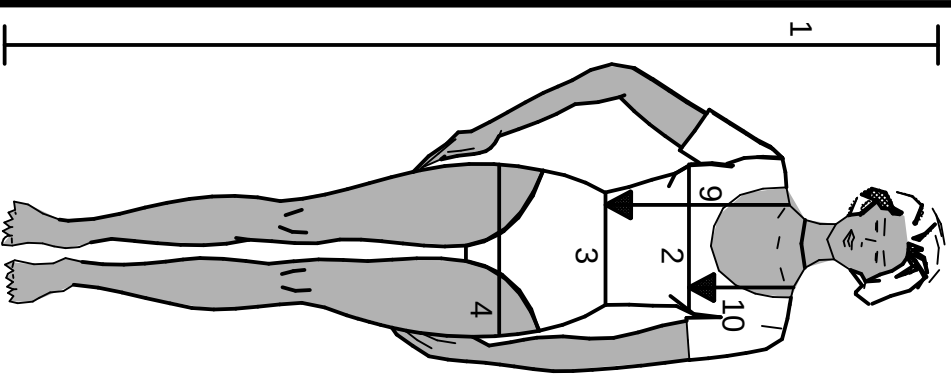
5. Lungn, corpiño dietro	davanti	Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
6. Lungh. manica	10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	
español	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
1. Kropsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärmilängd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Fortængde 10. Bystøjde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstilæg.
suomi	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ ВУРДА УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

9b

8b

9a



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Tailienlänge
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailienl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailienwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailielengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

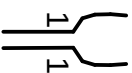
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi.

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkeilinger



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergerñht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Såmtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saamaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТЫЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes inreepelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryñk innellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploolen in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndelse eller ender.

Légende Spiegazione dei segni Tekenforklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Ryñka mellan stjämorna.
Poinnuta tähtien väliltä.
МЕЖЗВІЗДІВІ МІТКАМИ * ПРИСБОРИТИ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ ТОЧКАМИ О ПРИСБОРИТИ

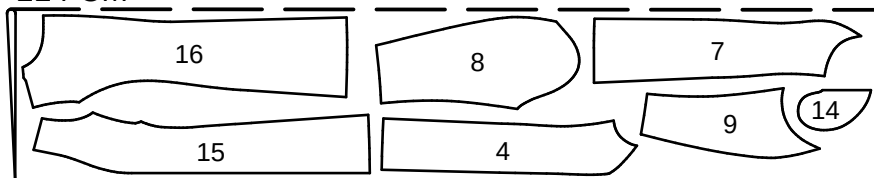
Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkit osoittaa hakion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

FUTTER

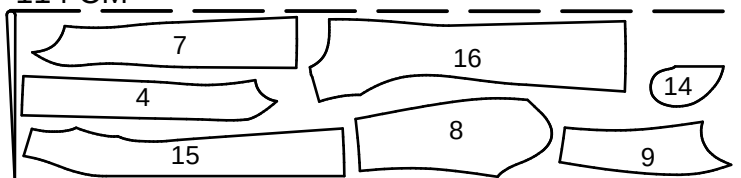
lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

114 CM



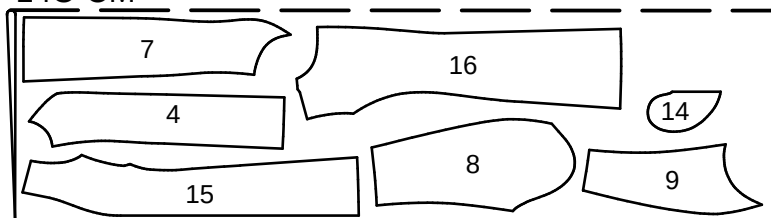
50-58

114 CM



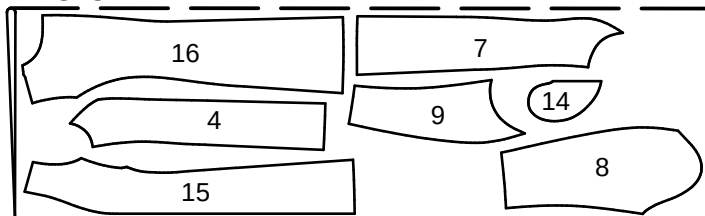
44-48

140 CM



56+58

140 CM



44-54

9d

8e